

# guzzanti

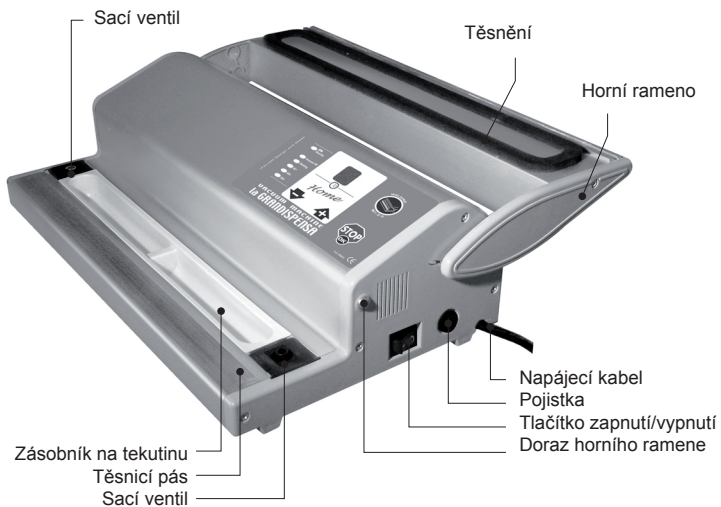
VAKUOVÁ BALIČKA  
VÁKUOVÁ BALIČKA  
PAKOWARKA PRÓŻNIOWA  
VÁKUUMCSOMAGOLÓ GÉP  
APARAT ZA VAKUUMSKO PAKIRANJE

## GZ-330 La Grandispensa

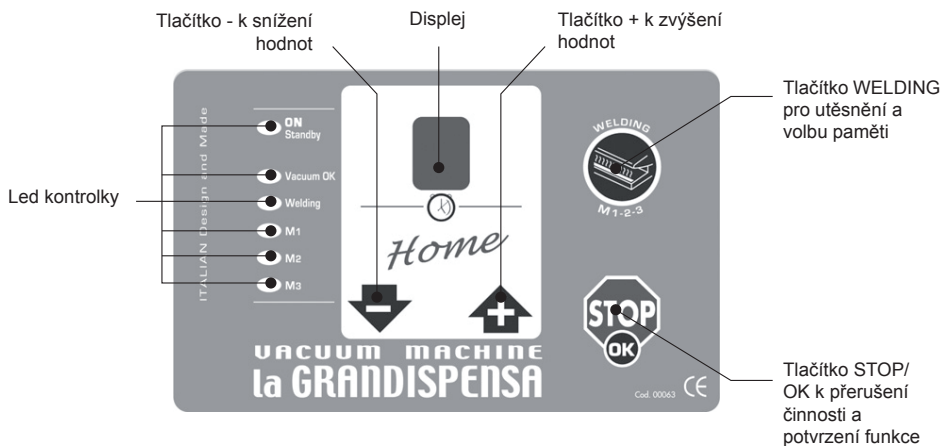


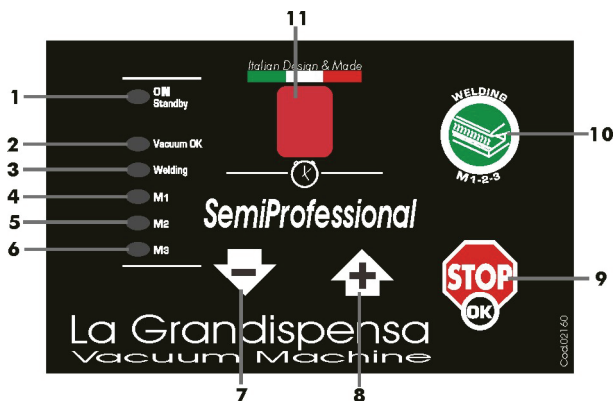
Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo

## POPIS SPOTŘEBIČE



## POPIS OVLÁDACÍHO PANELU





#### KLÍČOVÉ SYMBOLY OVLÁDACÍHO PANELU

- 1) Led kontrolka pohotovostního režimu
- 2) Led kontrolka, vakuum dosáhlo správné hodnoty
- 3) Led kontrolka Welding, probíhá svařování
- 4) Paměť/Program 1
- 5) Paměť/Program 2
- 6) Paměť/Program 3
- 7) Tlačítko dolů/snížení hodnoty
- 8) Tlačítko nahoru/zvýšení hodnoty
- 9) Tlačítko Stop/Ok, k zastavení cyklu a uložení dat
- 10) Tlačítko Welding – cyklus sváření, volba paměti/programu
- 11) Displej: 7segmentový, 3ciferní

## OBSAH BALENÍ

Balení obsahuje:

- Vakuovou balíčku potravin LA GRANDISPENSA
- Sadu sáčků na potraviny
- Návod k obsluze

**DŮLEŽITÉ:** pokud si po vybalení všimnete poškození, spotřebič nepoužívejte a ihned kontaktujte prodejce nebo servisní středisko.



## DŮLEŽITÁ INFORMACE

Nedodržení pokynů tohoto návodu může vést k nesprávnému provozu spotřebiče a také k případnému zranění. Opravy musí provádět pouze kvalifikovaný servisní technik s potřebnými zkušenostmi a v souladu s platnými pokyny týkajícími se typu tohoto výrobku. Veškeré opravy nekvalifikovanou osobou vedou ke ztrátě záruky. Před zapnutím a použitím tohoto spotřebiče si důkladně přečtěte tento návod. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození vyplývající z nedodržení pokynů v návodu. Informace v tomto návodu jsou vyhrazeny a chráněny platnými předpisy; proto je jakákoliv reprodukce informací obsažených v návodu striktně zakázána bez písemného povolení od vlastníka autorských práv. Výrobce si vyhrazuje právo na úpravu tohoto návodu z technického hlediska bez předchozího upozornění.



**POZOR:** Tento spotřebič držte mimo dosah dětí, abyste zabránili jejich zranění. Tento spotřebič smí používat pouze dospělé osoby.



**VAROVÁNÍ:** Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nesprávné použití tohoto spotřebiče a znehodnocení vakuově zabalených potravin z důvodu nedostatečných zkušeností uživatele. Abyste nekontamovali vakuově uzavřené zkažené potraviny z důvodu dlouhodobého uskladnění, doporučujeme označit si balíčky datem balení a odhadovaným datem spotřeby dle tabulky v návodu.

## UPOZORNĚNÍ



Před připojením LA GRANDISPENSA k elektrické síti se ujistěte, zda napětí v elektrické zásuvce odpovídá hodnotám uvedeným na výrobním štítku na zadní straně spotřebiče. Před výměnou pojistky odpojte zástrčku od elektrické zásuvky. Nikdy nemějte pojistku s připojenou zástrčkou, neboť to může vést k zasažení elektrickým proudem. Spotřebič nepoužívejte k vysávání tekutin, mohli byste trvale poškodit sací pumpu. Spotřebič nepoužívejte k vysávání pevných látek, mohli byste ucpat sací trubku. Pamatujte že spotřebič je navržený výhradně pro odsávání vzduchu. Neaktivujte odsávání bez sáčku a v manuálním režimu se vyhněte odsávání s otevřeným ramenem.



Nedotýkejte se uzavíracích dílů ihned po utěsnění sáčku, mohli byste se popálit. V žádném případě se nedotýkejte odsávací části. Nedotýkejte se těsnění odsávacího pásu, abyste jej nepoškodili. Spotřebič LA GRANDISPENSA postavte na pevný a rovný povrch. Spotřebič smí používat pouze dospělá osoba, které rozumí způsobu použití. Před vakuovým uzavřením velkého množství potravin proveďte několik zkušebních cyklů k zjištění, jak spotřebič funguje, abyste zabránili nesprávnému použití a následnému znehodnocení potravin.

Jelikož se spotřebič velmi snadno používá, je potřeba jen minimální stupeň zkušeností. Používejte vždy sáčky doporučené výrobcem a nepoužívejte sáčky nedoporučené pro LA GRANDISPENSA. Kromě vybavení základními bezpečnostními systémy, spotřebič LA GRANDISPENSA pracuje se speciálním algoritmem, který je schopný určit, že spotřebič je přetížený, a tento zablokuje jeho činnost dříve, než se trvale poškodí. Tento stav je indikován zobrazením znaku E na displeji se střídáním čísla: číslo představuje dobu resetování v minutách a postupně se snižuje. Po uplynutí stanovené doby můžete spotřebič opět používat.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud se spotřebič LA GRANDISPENSA vypne během fáze resetování, po opětovném zapnutí bude v bodu, ve kterém byl přerušen; proto musíte počkat na dobu resetování, než jej budete moci opět používat.



## DŮLEŽITÉ

Spotřebič La Grandispensa je navržen pro použití s typem sáčků dodaných v balení se spotřebičem. Použití jiného typu sáčků nezaručuje správné utěsnění.

U serie La Grandispensa 3 baly změněny funkce základní paměti/programu vůči sérii 2, kde byly funkce paměti/programu obecnější, dále byl přidán program marinování/infuze. Všechny nové funkce v této nové sérii jsou inovativní a jsou výsledkem rozsáhlé studie výzkumu výrobce v oblasti vakua, pokračování inovací výrobce v tomto sektoru. Nové funkce, zvýšení výkonu sání na 30 Lpm, společně s novým elektronickým řízením pumpy dělá tento spotřebič mnohem výkonnější a propracovanější na světovém trhu s ohledem na jeho rozměry.

## ① ZAPNUTÍ

K zapnutí La Grandispensa stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí na boční straně základny.

Na chvíli se rozsvítí všechny LED kontrolky a displej pro kontrolu správné činnosti, následně zůstanou svítit pouze LED aktivních funkcí a ON/Standby pro informaci, že spotřebič je připraven k použití.

## ② NASTAVENÍ ČASU UTĚSNĚNÍ

Zapněte spotřebič, na displeji se zobrazí počáteční čas utěsnění. K nastavení času utěsnění otevřete horní rameno a stiskněte tlačítko +, nebo tlačítko - k snížení času utěsnění, dokud se nezobrazí požadovaný čas na displeji.

Zobrazená numerická hodnota se rovná 1 jednotce, například: hodnota na displeji 1 = 1 jednotka, 1.5 = 1,5 jednotky, která se rovná přibližně 1,5 sek. K uložení nastaveného času stiskněte tlačítko Stop, nebo prostě spusťte cyklus odsávání snížením horního ramene.

**DŮLEŽITÉ:** počáteční čas utěsnění je vhodný pro dodané sáčky.

### ③ NASTAVENÍ ČASU ODSÁVÁNÍ

K nastavení času odsávání stiskněte a podržte tlačítko STOP na přibližně 3 sekund, dokud nezačne na displeji blikat hodnota.

Následně tlačítky + nebo - prodlužte nebo zkratíte dobu odsávání. Hodnota na displeji je jednotka, která se rovná 10 sekundám.

Například, hodnota na displeji 1 = 10 sekund, 1,5 = 15 sekund apod.

Po zvolení požadovaného času odsávání stiskněte tlačítko STOP k uložení a ukončení nastavení.

**DŮLEŽITÉ:** vystavením spotřebiče nadměrně dlouhodobému odsávání zkracuje jeho životnost. Když si všimnete, že sáčky již dosáhly požadovanou úroveň vakua a pumpa stále odsává, aktivujte cyklus utěsnění stisknutím tlačítka WELDING. Tímto způsobem prodloužíte životnost spotřebiče a snížíte spotřebu elektrické energie. Pozor: naprogramováním příliš dlouhé doby odsávání ohrožujete správnou funkci spotřebiče, nedoporučujeme programovat dobu odsávání, ponechte ji na hodnotě nastavené z výroby.

### ④ VOLBA PAMĚTI

K dispozici máte 4 základní pozice paměti:

5.1 paměť 1---- LED m1, m2, m3 nesvíí

5.2 paměť 2---- LED m1 svítí

5.3 paměť 3---- LED m2 svítí

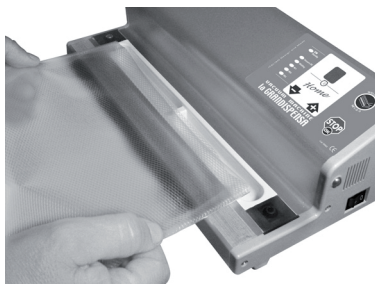
5.4 paměť 4---- LED m3 svítí

Každou z těchto pozic paměti můžete libovolně upravovat. Pro přechod z jedné paměti na druhou stiskněte a podržte tlačítko WELDING na přibližně 2 sekundy, po změně paměti tlačítko uvolněte. Opakujte tento proces až do zvolení požadované pozice paměti. Pokud chcete uložit požadovanou pozici paměti, tak by ji spotřebič při opětovném zapnutí použil, stiskněte tlačítko STOP/OK nebo pouze sklopte horní rameno k aktivaci cyklu odsávání vzduchu. Tyto pozice paměti lze využít při použití různých tlouštěk sáčků, například u sáčku pro rýži a sáčku na těstoviny.

### ⑤ SPUŠTĚNÍ CYKLU ODSÁVÁNÍ

K aktivaci cyklu odsávání vložte sáček mezi těsnící pás a horní rameno tak, aby byl sáček zcela uvnitř zásobníku pro tekutinu dle obrázku. Po správném umístění sáčku na základnu se automaticky aktivuje proces odsávání. Hodnota na displeji zobrazuje úroveň vakua a tlak v Kpa.

Při dosažení nastavené hodnoty tlaku se rozsvítí LED kontrolka VACUUM, poté pokud chcete, můžete manuálně utěsnit sáček stisknutím tlačítka „WELDING“, v opačném případě začne utěsnění automaticky do 5 sekund.



**DŮLEŽITÉ:** proces odsávání můžete kdykoliv ručně přerušit stisknutím tlačítka Stop.

### ⑥ SPUŠTĚNÍ CYKLU UTĚSNĚNÍ

Na konci cyklu odsávání se automaticky spustí cyklus utěsnění sáčku signalizován rozsvícením LED kontrolky WELDING na displeji se zobrazením zkracující doby utěsnění.

Proces utěsnění můžete spustit kdykoliv stisknutím tlačítka WELDING bez čekání na konec procesu odsávání.

Pozor: pokud spustíte proces utěsnění před spuštěním odsávání, ujistěte se, zda v sáčku není žádný vzduch.

**DŮLEŽITÉ:** proces odsávání můžete kdykoliv ručně přerušit stisknutím tlačítka Stop.

## 7 VYJMUTÍ SÁČKU

Po dokončení procesu odsávání a utěsnění bude na displeji blikat symbol E, který umožňuje vyjmutí sáčku zvednutím horního ramene za jeho strany.

Zkontrolujte zásobník tekutin a odstraňte případné nečistoty, než začnete další proces odsávání.

**DŮLEŽITÉ:** nikdy nezvedejte horní rameno zespodu, ale pouze uchopením za strany, neboť se můžete popálit.

## 8 UTĚSNĚNÍ BEZ ODSÁVÁNÍ

K utěsnění bez vakua umístěte sáček mimo zásobníku tekutin dle obrázku 1.

Sáček tak neprochází přes okraj zásobníku tekutin a tudíž jej lze zarovnat s horním okrajem těsnicího pásu dle obr. 1.

Pokud používáte jiné než reliéfní sáčky a spotřebič používáte pouze k utěsnění, například na sáčky s těstovinami nebo mrazicí sáčky, postupujte dle výše popsaných kroků, nezapomeňte nastavit teplotu utěsnění na základě síly sáčku. Čím silnější je sáček, tím vyšší číslice by měla být na displeji.



- 1) Sáček
- 2) Těsnící pás
- 3) Zásobník tekutin

## 9 FUNKCE VAKUA PRO NÁDOBY

K přepnutí na funkci odsávání vzduchu z nádoby, stiskněte a podržte tlačítko „WELDING“ na přibližně 2 sekundy.

Pak opakovaně stiskněte tlačítko „WELDING“, dokud nezačnou blikat současně LED kontroly m1, m2 a m3.

Spotřebič je nyní v režimu odsávání z nádoby.

K aktivaci cyklu odsávání stiskněte tlačítko „+“ nebo „-“. Cyklus odsávání se automaticky zastaví po dosažení požadovaného vakua. Stisknutím tlačítka „STOP“ můžete kdykoliv zastavit cyklus odsávání.

**DŮLEŽITÉ:** na konci proces odsávání z nádoby neproběhne cyklus utěsnění.

## 10 FUNKCE POČÍTÁNÍ CYKLŮ

Můžete zobrazit počet cyklů, které spotřebič provedl během své životnosti. Počítadlo cyklů nelze resetovat, protože je pomůckou pro výrobce a uživatele s ohledem na stupeň opotřebení spotřebiče. Počítadlo cyklů má mírku pro 99,999 cyklů.

K zobrazení počítadla postupujte následovně:

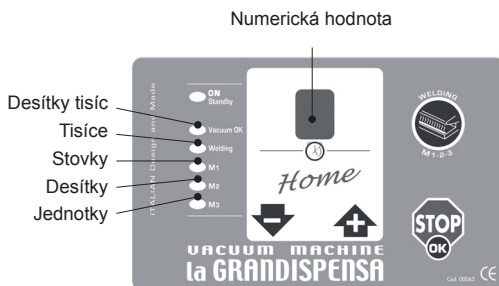
1) zapněte spotřebič stisknutím přepínače zapnutí/vypnutí na boční straně.

2) otevřete rameno

3) stiskněte tlačítka „+“ a „-“ na 3 sekundy

Odpočítání číslic se zobrazí postupně. Numerická hodnota cyklů je v následujícím formátu:

- 1) Vacuum Ok LED **desítky tisíc**, numerická hodnota na displeji
- 2) Welding LED **tisíce**, numerická hodnota na displeji
- 3) M1 LED **stovky**, numerická hodnota na displeji
- 4) „M2 LED **desítky**, numerická hodnota na displeji
- 5) „M3 LED **jednotky**, numerická hodnota na displeji



**PŘÍKLAD:**

Vacuum Ok LED svítí a displej zobrazuje „0“

Welding LED svítí a displej zobrazuje „0“

M1 LED svítí a displej zobrazuje „2“

M2 LED svítí a displej zobrazuje „3“

M3 LED svítí a displej zobrazuje „4“

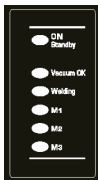
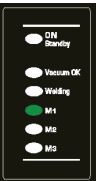
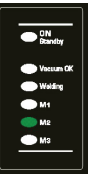
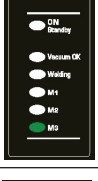
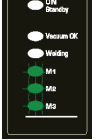
Výsledkem výše uvedených indikací je 00234 cyklů.



## UPOZORNĚNÍ

- ✘ Sáčky neplňte nikdy přes 75 % objemu.
- ✘ Při balení s funkcí ochrany před zmačkáním neplňte sáček do více než 50 % objemu.
- ✘ Nenasávejte do čerpadla tekutiny, můžete jej poškodit.
- ✘ Nenasávejte výpary ani látky s olejovými výpary, neboť se může poškodit čerpadlo.
- ✘ Během standardního provozu i při maximálním vakuu, může nastat situace, že utěsnění neproběhne automaticky, protože není možné dosáhnout maximálního tlaku pro automatický provoz. Pokud uvážíte, že vakuu v sáčku je dostatečné, stiskněte tlačítko „WELDING M1-M2-M3“ pro manuální utěsnění, nebo stiskněte „STOP“ k zastavení cyklu a pro kontrolu, zda není sáček příliš silný nebo zvlněný. Zkontrolujte obě strany umístění pod těsnícím pásem a zda není sáček děravý. Tento jev může nastat, pokud dochází k nadměrnému úniku ze sáčku. Tento jev nezávisí na spotřebiči.

## POPIS PROGRAMŮ

Paměť/ Programy	LED displeje M1, M2, M3	Funkce
Basic		Základní paměť/program, je nastavený na maximální možné vakuu (je řízeno speciálním algoritmem), doba sváření je nastavena pro reliéfní sáčky.
M1 / Program 1		Tento speciální program byl navržen pro svázení sáčků v extrémních podmínkách, například, pokud je uvnitř malé množství tekutiny (maximálně 10/15 cl). V takovém případě není sáček dobře svařen, prodlužte nebo zkraťte dobu utěsnění dle potřeby. Během odsávání sáčku, ve kterém je stále tekutina, je sváření sáčku složité, protože se vytváří kanál, ve kterém se koncentruje veškerá tekutina a chlad, a v tomto bodě se sáček nesvaří. proto je nutný speciální algoritmus, který ovládá tento stav. Spotřebič La Grandispensa je jedinečný výrobek na trhu, který má tuto funkci a je schopen zajistit vyšší procento úspěšnosti.
M2 / Program 2		Tento program funguje jako program 1, ale pro měkké výrobky tak, že se ovládá výkon sání a tyto se nezničí. Funkce jemného sání s malým množstvím tekutiny v sáčku. Funkci jemného sání lze nastavit dle vašich potřeb. Není to skutečné vakuu.
M3 / Programma 3		Tento program provádí standardní funkci, ale s jemným sáním, tudíž se výrobek nezničí. Činnost jemného sání lze nastavit dle vašich potřeb. Není to skutečné vakuu.
M4 / Programma 4		Tento program slouží k vytvoření vakua v nádobách, funkce externího sání. V tomto případě LED M1-M2-M3 blikají pro zobrazení, že funkce je aktivní, funkce se aktivuje, když zůstanou 3 LED svítit 1 sekundu a pak opět začnou blikat. Když je funkce aktivní, nelze nastavit jiný parametr. Tato funkce vyžaduje vhodné příslušenství k odsávání z nádoby. K aktivaci externího odsávání stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů.

Veškerá data programu lze upravit dle vašich potřeb.

### 1.0 Nastavení doby sváření

K nastavení doby sváření zvolte požadovaný program ( M1 - M2 - M3 ) a tlačítky nahoru nebo dolů upravte hodnotu sváření, pak stiskněte tlačítko STOP k uložení nové hodnoty. Uložení je signalizované blikáním na displeji.

### 1.1 Nastavení tlaku

K nastavení tlaku sání zvolte požadovaný program ( M1 - M2 - M3 - M4 - M5 ),

- 1) Stiskněte na 3 sekundy současně tlačítka Nahoru+Welding.
  - 2) Zobrazí se hodnota tlaku a střídá se správou PrS.
  - 3) Upravte hodnotu tlačítky nahoru nebo dolů.
  - 4) Novou hodnotu uložte novou stisknutím tlačítka STOP. Uložení je zobrazené blikáním na displeji.
- Neměňte základní hodnotu M1, neboť je nastavena na správnou funkci s reliéfními sáčky.

### 1.2 Nastavení časovač extra vakua

Po důkladné studii v sektoru vakua výrobce stanovil, že časovač extra vakua je parametr velmi důležitý pro dosažení dobré úrovně vakua v sáčku, která platí pro externí sací přístroje a také pro přístroje s vakuovou komorou. Správný časovač extra vakua jako počáteční hodnota zajišťuje optimální hodnotu vakua.

V souvislosti s hlubším výzkumem v sektoru vakua výrobce zavedl nový koncept v sektoru vakua, který využívá externí sací přístroje s ohledem na přístroje s vakuovou komorou, novou rovnici, která je světovou novinkou, zavádí vakuum do sáčku díky kvalitnímu externímu odsávacímu zařízení, které je lepší než střední vakuové přístroje. Tento koncept je výsledkem z průzkumů výrobce a výsledkem hloubkového bádání v sektoru vakua.

### Nastavení časovače extra vakua

Zvolte požadovaný program ( M1 - M2 - M3 - M4 - M5).

K naprogramování M4 a M5 proveďte nastavení před aktivací funkce externího vakua a marinování.

- 1) Stiskněte najednou tlačítka Down+Welding na nejméně 3 sekundy.
- 2) Zobrazí se časovač extra vakua, střídavě se zprávou tEU, počáteční hodnota je 8 sekund.
- 3) Hodnotu upravte tlačítky nahoru nebo dolů.
- 4) Uložte novou hodnotu tlačítkem STOP, uložení je indikováno blikáním displeje.

## BEZPEČNOSTNÍ VYPNUTÍ

Spotřebič La Grandispensa je vybaven bezpečnostním zařízením, které se aktivuje automaticky v případě nesprávného použití, aby se zabránilo poškození. Když je blokování aktivní, na displeji bliká symbol E střídavě s časem v minutách. K odblokování nechte spotřebič zapnutý do restartování, vypnutím spotřebiče provoz neobnovíte.

## ÚDRŽBA

Před čištěním spotřebiče nejdříve odpojte zástrčku od síťové zásuvky.

Čistěte pouze pomocí měkké utěrky a v případě odolnějšího znečištění použijte jemný prostředek k čištění hliníku.



### UPOZORNĚNÍ

- Spotřebič nečistěte kyselinami ani agresivními čističi, které mohou poškodit hliník.
- Povrch čistěte jemně; nepoužívejte drsné hubky.
- Zabraňte vniknutí čistícího prostředku do sací trubky, což může poškodit čerpadlo.
- Nepoužívejte prostředky, které mohou poškodit těsnění.
- Nepoužívejte tekuté prostředky, které mohou odstranit ochrannou vrstvu rezistoru.
- Při čištění netlačte ani netahejte silikonové těsnění na horním rameni, abyste jej nepoškodili.
- Dbejte na to, abyste se při čištění nezranili.
- Neponořujte spotřebič do vody a zabraňte vniknutí tekutin do spotřebiče.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

	Sací výkon (lpm)	Vakuum MAX (KPa)	Max. délka sáčku (mm)	Velikost (mm)	Hmotnost (kg)	Napájení	Max příkon (W)
<b>GZ-330</b>	15	80	300	348 x 95 (h)x 190	4,2	230/240 V 50/60 Hz	300

Výrobce si vyhrazuje právo na změnu technických údajů.

## ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

### SPOTŘEBIČ SE NEZAPNE:

- Zkontrolujte, zda je v elektrické síti proud, připojením jiného spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda není vypálená pojistka v domácnosti.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka spotřebiče připojená správně k síťové zásuvce.
- Odpojte zástrčku spotřebiče od síťové zásuvky a zkontrolujte, zda není vypálená pojistka spotřebiče. Pokud ano, vyměňte ji za stejnou; hodnota pojistky je uvedena na výrobním štítku spotřebiče. Pokud problém trvá, kontaktujte autorizované servisní středisko.

### SPOTŘEBIČ JE ZAPNUTÝ, ALE NEUTĚSNÍ SÁČEK:

- Zkontrolujte nastavení času utěsnění.
- Zkontrolujte typ použitého sáčku, zda není příliš silný.
- Nastavte čas utěsnění dle typu použitého sáčku. Silnější sáček vyžaduje delší dobu. Pokud problém trvá, kontaktujte autorizované servisní středisko.

### SPOTŘEBIČ TĚSNÍ ALE BEZ ODSÁVÁNÍ:

- S použitím sáčku nebo bez zkontrolujte, zda není sací otvor na spodním odsávacím pásu uzavřený.
- Zkontrolujte, zda je sáček reliéfní a nikoli hladký. Pokud je hladký, musíte udělat překlad na okrajích sáčku k zabránění, aby se zmáčknul mezi tyče, což brání ve výstupu vzduchu.

**UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme používat vždy reliéfní sáčky jako jsou dodávány se spotřebičem, neboť v opačném případě nemůžeme zaručit správnou činnost spotřebiče u jiných typů použitých sáčků. Ve spojení s tím reliéfní sáčky nevyžadují speciální opatření.**

### KDYŽ JE SPOTŘEBIČ ZAPNUTÝ, 0 BLIKÁ NA DISPLEJI I PŘ ZVEDNUTÍ RAMENE:

Je možné, že tlačítko start spotřebiče je vadné. Kontaktujte servisní středisko.

## SROVNÁVACÍ TABULKY UCHOVÁVÁNÍ POTRAVIN

Uchování při okolní teplotě 25 +/- 2 °C

Typ pokrmu	Doba uchování při atmosférickém tlaku	Doba uchování s ošetřením La GRANDISPENSA*
Chléb	1 - 2 dny	6 - 8 dní
Balené sušenky	4 - 6 měsíců	12 měsíců
Těstoviny	5 - 6 měsíců	12 měsíců
Rýže	5 - 6 měsíců	12 měsíců
Mouka	4 - 5 měsíců	12 měsíců
Sušené ovoce	3 - 4 měsíce	12 měsíců
Mletá káva	2 - 3 měsíce	12 měsíců
Čaj	5 - 6 měsíců	12 měsíců
Mražené sušené potraviny	1 - 2 měsíce	12 měsíců
Mléko v prášku	1 - 2 měsíce	12 měsíců

Uchování v chladničce při teplotě 5 +/- 2 °C

Typ pokrmu	Doba uchování při atmosférickém tlaku	Doba uchování s ošetřením La GRANDISPENSA*
Červené maso	3 - 4 dny	8 - 9 dní
Bílé maso	2 - 3 dny	6 - 9 dní
Celá ryba	1 - 3 dny	4 - 5 dní
Zvěřina	2 - 3 dny	5 - 7 dní
Obložená mísa	7 - 15 dní	25 - 40 dní
Krájená obložená mísa	4 - 6 dní	20 - 25 dní
Měkký sýr	5 - 7 dní	14 - 20 dní
Zrající sýr	15 - 20 dní	25 - 60 dní
Zelenina	1 - 3 dní	7 - 10 dní
Ovoce	5 - 7 dní	14 - 20 dní

Uchování vařením a v chladničce při teplotě 5 +/- 2 °C

Typ pokrmu	Doba uchování při atmosférickém tlaku	Doba uchování s ošetřením La GRANDISPENSA*
Těstoviny a rýže	2 - 3 dny	6 - 8 dní
Vařené nebo smažené maso	3 - 5 dní	10 - 15 dní
Plněný koláč (krém - ovoce)	2 - 3 dny	6 - 8 dní

Uchování mražením při teplotě -18 +/- 2 °C

Typ pokrmu	Doba uchování při atmosférickém tlaku	Doba uchování s ošetřením La GRANDISPENSA*
Maso	4 - 6 měsíců	15 - 20 měsíců
Ryby	3 - 4 měsíce	10 - 12 měsíců
Zelenina	8 - 10 měsíců	18 - 24 měsíců

\* Uvedené hodnoty platí pro kvalitní pokrmy a dobře balené potraviny.

Dbejte na maximální hygienu a spotřebujte potraviny před datem spotřeby. Data pochází ze specializovaných zdrojů.

## SHODA

Tento výrobek vyhovuje směrnici EU 2002/96/EC. Logo RAEE na spotřebiči uvádí, že spotřebič se na konci své životnosti nesmí likvidovat společně s běžným komunálním odpadem.

Pro zabránění před nežádoucím vlivem na životní prostředí a/nebo lidské zdraví odnese výrobek na příslušné sběrné místo.

Pro další informace o správné likvidaci tohoto spotřebiče kontaktujte dodavatele, místní správu nebo místní recyklační středisko.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 4827718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

.....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

#### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

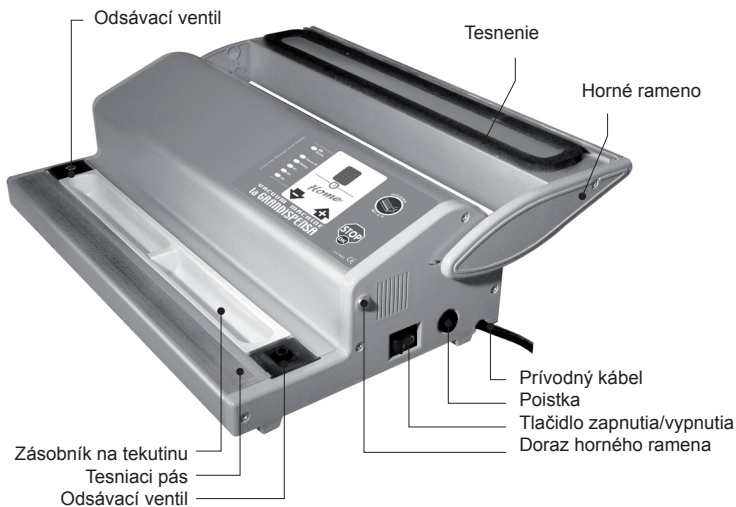
www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

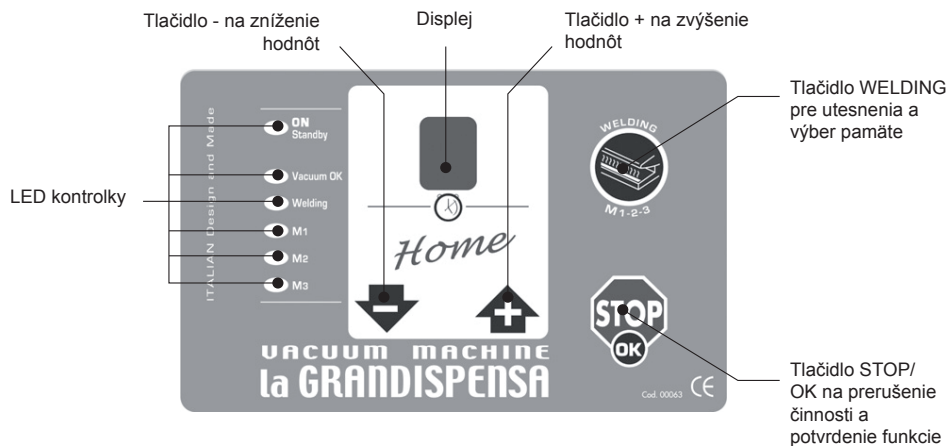
Telefon: (+420) 241 410 819

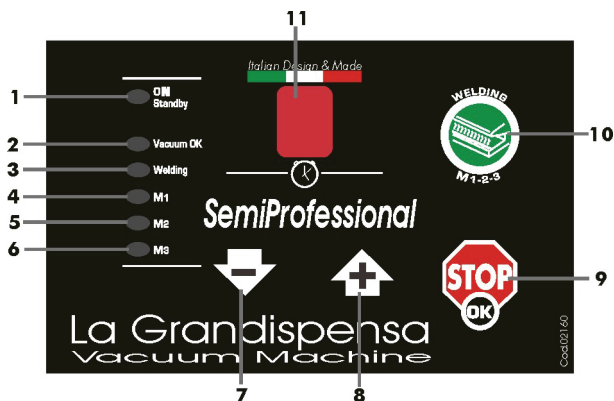


## POPIS SPOTREBIČA



## POPIS OVLÁDACIEHO PANELA





#### DÔLEŽITÉ SYMBOLY OVLÁDACIEHO PANELA

- 1) LED kontrolka pohotovostného režimu
- 2) LED kontrolka, vakuum dosiahlo správne hodnoty
- 3) LED kontrolka Welding, prebieha zváranie
- 4) Pamäť/Program 1
- 5) Pamäť/Program 2
- 6) Pamäť/Program 3
- 7) Tlačidlo dole/zníženie hodnoty
- 8) Tlačidlo hore/zvýšenie hodnoty
- 9) Tlačidlo STOP/OK, na zastavenie cyklu a uloženia údajov
- 10) Tlačidlo WELDING – cyklus zvárania, výber pamäte/programu
- 11) Displej: 7 segmentový, 3 číferný

## OBSAH BALENIA

Balenie obsahuje:

- Vákuovú baličku potravín LA GRANDISPENSA
- Sadu vreciek na potraviny
- Návod na obsluhu

**DÔLEŽITÉ:** pokiaľ si po vybalení všimnete poškodenie, spotrebič nepoužívajte a ihneď kontaktujte predajcu alebo servisné stredisko.



## DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA

Nedodržanie upozornení tohto návodu môže viesť k nesprávnej prevádzke spotrebiča a taktiež k prípadnému poraneniu. Opravy musí vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik s potrebnými skúsenosťami a v súlade s platnými upozorneniami týkajúcimi sa typu tohto výrobku. Všetky opravy nekvalifikovanou osobou vedú ku strate záruky.

Pred zapnutím a použitím tohto spotrebiča si dôkladne prečítajte tento návod. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenie vyplývajúce z nedodržania pokynov v návode. Informácie v tomto návode sú vyhradené a chránené platnými predpismi; preto je akákoľvek reprodukcia informácií obsiahnutých v návode striktné zakázaná bez písomného povolenia od vlastníka autorských práv.

Výrobca si vyhradzuje právo na úpravu tohto návodu z technického hľadiska bez predchádzajúceho upozornenia.



**POZOR:** Tento spotrebič držte mimo dosahu detí, aby ste zabránili ich poraneniu. Tento spotrebič môžu používať iba dospelé osoby.



**VAROVANIE:** Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie tohto spotrebiča a znehodnotenie vákuovo zabalených potravín z dôvodu nedostatočných skúseností používateľa. Aby ste nekonzumovali vákuovo uzatvorené pokazené potraviny z dôvodu dlhodobého uskladnenia, odporúčame si označiť balíčky dátumom balenia a odhadovaným dátumom spotreby podľa tabuľky v návode.

## UPOZORNENIA



Pred pripojením LA GRANDISPENSA k elektrickej sieti sa uistite, či napätie v elektrickej zásuvke zodpovedá hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na zadnej strane spotrebiča. Pred výmenou poistky odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky. Nikdy nemeňte poistku s pripojenou zástrčkou, lebo to môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom. Spotrebič nepoužívajte na odsávanie tekutín, mohli by ste trvalo poškodiť odsávaciu pumpu. Spotrebič nepoužívajte na odsávanie pevných látok, mohli by ste upchať odsávacie potrubie. Pamätajte že spotrebič je navrhnutý výhradne na odsávanie vzduchu.

Neaktivujte odsávanie bez vrecka a v manuálnom režime sa vyhňte odsávaniu s otvoreným ramenom.



Nedotýkajte sa uzatváracích dielov ihneď po utesnení vrecka, mohli by ste sa popáliť. V žiadnom prípade sa nedotýkajte odsávacej časti. Nedotýkajte sa tesnenia odsávacieho pásu, aby ste ho nepoškodili. Spotrebič LA GRANDISPENSA postavte na pevný a rovný povrch. Spotrebič môžu používať iba dospelé osoby, ktoré rozumejú spôsobu použitia. Pred vákuovým uzatvorením veľkého množstva potravín vykonajte niekoľko skúšobných cyklov na zistenie, ako spotrebič funguje, aby ste zabránili nesprávnemu použitiu a následnému znehodnoteniu potravín.

Keďže sa spotrebič veľmi ľahko používa, je potrebný len minimálny stupeň skúseností. Používajte vždy vrecká odporúčané výrobcom a nepoužívajte vrecká, ktoré nie sú odporúčané pre LA GRANDISPENSA. Okrem vybavenia základnými bezpečnostnými systémami, spotrebič LA GRANDISPENSA pracuje so špeciálnym algoritmom, ktorý je schopný určiť, že spotrebič je preťažovaný, a tento zablokuje jeho činnosť skôr, ako sa poškodí. Tento stav je indikovaný zobrazením znaku E na displeji so striedaním čísla: číslo predstavuje čas resetovania v minútach a postupne sa znižuje. Po uplynutí stanoveného času môžete spotrebič opäť používať.

**UPOZORNENIE:** Pokiaľ sa spotrebič LA GRANDISPENSA vypne počas fázy resetovania, po opätovnom zapnutí bude v bode, v ktorom bol prerušený; preto musíte počkať na čas resetovania, kým ho budete môcť opäť používať.



## DÔLEŽITÉ

Spotrebič La Grandispensa je navrhnutý pre použitie s typom vreciek dodaných v balení so spotrebičom. Použitie iného typu vreciek nezaručuje správne utesnenie.

Na sérii La Grandispensa 3 boli zmenené funkcie základnej pamäte/programu voči sérii 2, kde boli funkcie pamäte/programu všeobecnejšie, ďalej bol pridaný program marinovania/infúzie.

Všetky nové funkcie v tejto novej sérii sú inovatívne a sú výsledkom rozsiahlej štúdie výskumu výrobcu v oblasti vákuua, pokračovania inovácií výrobcu v tomto sektore. Nové funkcie, zvýšenie výkonu odsávania na 30 Lpm, spoločne s novým elektronickým riadením pumpy robí tento spotrebič oveľa výkonnejší a prepracovanejší na svetovom trhu s ohľadom na jeho rozmery.

## ① ZAPNUTIE

Na zapnutie La Grandispensa stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia na bočnej strane základne.

Na chvíľu sa rozsvietia všetky LED kontrolky a displej pre kontrolu správnej činnosti, následne zostanú svietiť len LED aktívnych funkcií a ON/STANDBY pre informáciu, že spotrebič je pripravený na použitie.

## ② NASTAVENIE ČASU UTESNENIA

Zapnite spotrebič, na displeji sa zobrazí počiatočný čas utesnenia. Pre nastavenie času utesnenia otvorte horné rameno a stlačte tlačidlo + na zvýšenie času utesnenia, alebo tlačidlo - na zníženie času utesnenia, pokiaľ sa nezobrazí požadovaný čas na displeji. Zobrazená numerická hodnota sa rovná 1 jednotke, napríklad: hodnota na displeji 1 = 1 jednotka, 1.5 = 1,5 jednotky, ktorá sa rovná približne 1,5 sek. Pre uloženie nastaveného času stlačte tlačidlo STOP, alebo jednoducho spustíte cyklus odsávania znížením horného ramena.

**DÔLEŽITÉ:** počiatočný čas utesnenia je vhodný pre dodané vrecká.



### ③ NASTAVENIE ČASU ODSÁVANIA

Pre nastavenie času odsávania stlačte a podržte tlačidlo STOP na približne 3 sekundy, pokiaľ nezačne na displeji blikať hodnota.

Následne tlačidlami + alebo - predĺžite alebo skráťte čas odsávania. Hodnota na displeji je jednotka, ktorá sa rovná 10 sekundám.

Napríklad, hodnota na displeji 1 = 10 sekúnd, 1.5 = 15 sekúnd a pod.

Po zvolení požadovaného času odsávania stlačte tlačidlo STOP pre uloženie a ukončenie nastavenia.

**DÔLEŽITÉ:** vystavenie spotrebiča nadmerne dlhodobému odsávaniu skracuje jeho životnosť. Keď si všimnete, že vrecká už dosiahli požadovanú úroveň vaku a pumpa stále odsáva, aktivujte cyklus utesnenia stlačením tlačidla WELDING. Týmto spôsobom predĺžite životnosť spotrebiča a znížite spotrebu elektrickej energie.

Pozor: naprogramovaním veľmi dlhého času odsávania ohrozujete správnu funkciu spotrebiča, neodporúčame programovať čas odsávania, nechajte ho na hodnote nastavenej z výroby.

### ④ VÝBER PAMÄTE

K dispozícii máte 4 základné pozície pamäte:

5.1 pamäť 1--- LED m1, m2, m3 nesvieti

5.2 pamäť 2--- LED m1 svieti

5.3 pamäť 3--- LED m2 svieti

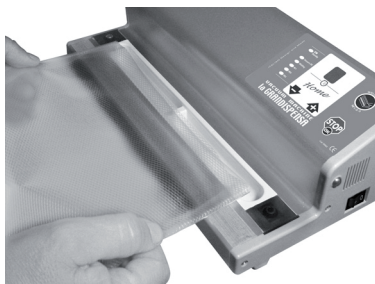
5.4 pamäť 4--- LED m3 svieti

Každú z týchto pozícií pamäte môžete ľubovoľne upravovať. Na prechod z jednej pamäte na druhú stlačte a podržte tlačidlo WELDING na približne 2 sekundy, po zmene pamäte tlačidlo uvoľnite. Opakujte tento proces až do zvolenia požadovanej pozície pamäte. Pokiaľ chcete uložiť požadovanú pozíciu pamäte, tak by ju spotrebič pri opätovnom zapnutí použil, stlačte tlačidlo STOP/OK alebo iba sklopte horné rameno na aktiváciu cyklu odsávania vzduchu. Tieto pozície pamäte môžete využiť pri použití rôznych hrúbok vreciek, napríklad pri vrecku na ryžu a vrecku na cestoviny.

### ⑤ SPUSTENIE CYKLU ODSÁVANIA

Na aktiváciu cyklu odsávania vložte vrecko medzi tesniaci pás a horné rameno tak, aby bolo vrecko úplne vo vnútri zásobníka pre tekutinu podľa obrázka. Po správnom umiestnení vrecka na základňu sa automaticky aktivuje proces odsávania. Hodnota na displeji zobrazuje úroveň vaku a tlak v Kpa.

Pri dosiahnutí nastavenej hodnoty tlaku sa rozsvieti LED kontrolka VACUUM, potom ak chcete, môžete manuálne utesniť vrecko stlačením tlačidla „WELDING“, v opačnom prípade začne utesnenie automaticky do 5 sekúnd.



**DÔLEŽITÉ:** proces odsávania môžete kedykoľvek manuálne prerušiť stlačením tlačidla STOP.

### ⑥ SPUSTENIE CYKLU UTESNENIA

Na konci cyklu odsávania sa automaticky spustí cyklus utesnenia vrecka signalizovaný rozsvietením LED kontrolky WELDING na displeji sa zobrazením skracujúceho času utesnenia.

Proces utesnenia môžete spustiť kedykoľvek stlačením tlačidla WELDING bez čakania na koniec procesu odsávania. Pozor: pokiaľ spustíte proces utesnenia pred spustením odsávania, uistite sa, či vo vrecku nie je žiadny vzduch.

**DÔLEŽITÉ:** proces odsávania môžete kedykoľvek manuálne prerušiť stlačením tlačidla STOP.

## 7 VYBRATIE VRECKA

Po ukončení procesu odsávania a utesnenia bude na displeji blikať symbol E, ktorý umožňuje vybratie vrečka zdvihnutím horného ramena za jeho strany.

Skontrolujte zásobník tekutín a odstráňte prípadné nečistoty, skôr ako začnete ďalší proces odsávania.

**DÔLEŽITÉ:** nikdy nedvíhajte horné rameno zosponu, ale iba uchopením za strany, lebo sa môžete popáliť.

## 8 UTESNENIE BEZ ODSÁVANIA

Na utesnenie bez vakuu umiestnite vrečko mimo zásobníka tekutín podľa obrázka 1.

Vrečko tak neprechádza cez okraj zásobníka tekutín a teda ho možno zarovnať s horným okrajom tesniaceho pásu podľa obr. 1.

Pokiaľ používate iné ako reliéfne vrečka a spotrebič používate iba na utesnenie, napríklad na vrečka s cestovinami alebo mraziace vrečka, postupujte podľa vyššie popísaných krokov, nezabudnite nastaviť teplotu utesnenia na základe hrúbky vrečka. Čím hrubšie je vrečko, tým vyššia číslica by mala byť na displeji.



## 9 FUNKCIA VÁKUA PRE NÁDOBY

Na prepnutie na funkciu odsávania vzduchu z nádoby, stlačte a podržte tlačidlo „WELDING“ na približne 2 sekundy. Potom opakovane stlačte tlačidlo „WELDING“, pokiaľ nezačnú blikať súčasne LED kontrolky m1, m2 a m3. Spotrebič je teraz v režime odsávania z nádoby.

Pre aktiváciu cyklu odsávania stlačte tlačidlo „+“ alebo „-“. Cyklus odsávania sa automaticky zastaví po dosiahnutí požadovaného vakuu. Stlačením tlačidla „STOP“ môžete kedykoľvek zastaviť cyklus odsávania.

**DÔLEŽITÉ:** na konci proces odsávania z nádoby neprebehne cyklus utesnenia.

## 10 FUNKCIA POČÍTANIA CYKLOV

Môžete zobraziť počet cyklov, ktoré spotrebič uskutočnil počas svojej životnosti. Počítadlo cyklov nie je možné resetovať, pretože je pomockou pre výrobcu a používateľa s ohľadom na stupeň opotrebenia spotrebiča.

Počítadlo cyklov má mierku pre 99,999 cyklov.

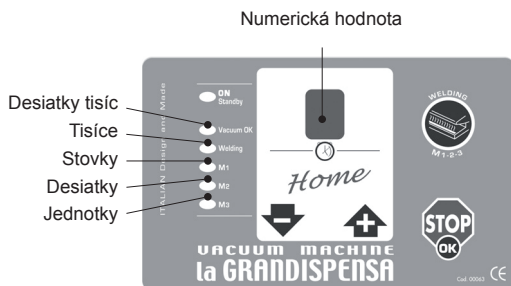
Na zobrazenie počítadla postupujte nasledovne:

- 1) Zapnite spotrebič stlačením prepínača zapnutia/vypnutia na bočnej strane.
- 2) Otvorte rameno.
- 3) Stlačte tlačidlá „+“ a „-“ na 3 sekundy.

Odpočítanie číslic sa zobrazí postupne.

Numerická hodnota cyklov je v nasledujúcom formáte:

- 1) Vacuum OK LED **desiatky tisíc**, numerická hodnota na displeji
- 2) Welding LED **tisíce**, numerická hodnota na displeji
- 3) M1 LED **stovky**, numerická hodnota na displeji
- 4) „M2 LED **desiatky**, numerická hodnota na displeji
- 5) „M3 LED **jednotky**, numerická hodnota na displeji



**PRÍKLAD:**

Vacuum OK LED svieti a displej zobrazuje „0“

Welding LED svieti a displej zobrazuje „0“

M1 LED svieti a displej zobrazuje „2“

M2 LED svieti a displej zobrazuje „3“

M3 LED svieti a displej zobrazuje „4“

Výsledkom vyššie uvedených ukazovateľov je 00234 cyklov.



## UPOZORNENIA

- ✘ Vrecká neplňte nikdy cez 75 % objemu.
- ✘ Pri balení s funkciou ochrany pred stlačením neplňte vrecko do viac ako 50 % objemu.
- ✘ Nenasávajte do čerpadla tekutiny, môžete ho poškodiť.
- ✘ Nenasávajte výpary ani látky s olejovými výparmi, lebo sa môže poškodiť čerpadlo.
- ✘ Počas štandardnej prevádzky aj pri maximálnom vákuu, môže nastať situácia, že utesnenie neprebehne automaticky, pretože nie je možné dosiahnuť maximálny tlak pre automatickú prevádzku. Ak zväčíte, že vákuu vo vrecku je dostatočné, stlačte tlačidlo „WELDING M1-M2-M3“ pre manuálne utesnenie, alebo stlačte „STOP“ na zastavenie cyklu a pre kontrolu, či nie je vrecko veľmi hrubé alebo zvlínené. Skontrolujte obidve strany umiestnenia pod tesniacim pásom a či nie je vrecko deťavé. Tento jav môže nastať, pokiaľ dochádza k nadmernému úniku z vrecka. Tento jav nezávisí od spotrebiča.

## POPIS PROGRAMOV

Pamät'/ Programy	LED displeje M1, M2, M3	Funkcie
Basic		Základná pamät'/program, je nastavený na maximálne možné vákuum (je riadený špeciálnym algoritmom), čas zvrárania je nastavený pre reliéfnu vrecká.
M1 / Program 1		Tento špeciálny program bol navrhnutý pre zvráranie vreciek v extrémnych podmienkach, napríklad, ak je vo vnútri malé množstvo tekutiny (maximálne 10/15 cl). V takom prípade nie je vrecko dobre zvarené, predĺžte alebo skráťte čas utesnenia podľa potreby. Počas odsávania vrecka, v ktorom je stále tekutina, je zvráranie vrecka zložité, pretože sa vytvára kanál, v ktorom sa koncentruje všetka tekutina a chlad, a v tomto bode sa vrecko nezvarí. Preto je potrebný špeciálny algoritmus, ktorý ovláda tento stav. Spotrebič La Grandispensa je jedinečný výrobok na trhu, ktorý má túto funkciu a je schopný zaistiť vyššie percento úspešnosti.
M2 / Program 2		Tento program funguje ako program 1, ale pre mäkké výrobky tak, že sa ovláda výkon sania a tieto sa nezničia. Funkcia jemného sania s malým množstvom tekutiny vo vrecku. Funkciu jemného sania môžete nastaviť podľa vašich potrieb. Nie je to skutočné vákuum.
M3 / Program 3		Tento program robí štandardnú funkciu, ale s jemným saním, teda sa výrobok nezničí. Činnosť jemného saní môžete nastaviť podľa vašich potrieb. Nie je to skutočné vákuum.
M4 / Program 4		Tento program slúži na vytvorenie vákuu v nádobách, funkcia externého sania. V tomto prípade LED M1-M2-M3 blikajú pre zobrazenie, že funkcia je aktívna, funkcia sa aktivuje, keď zostanú 3 LED svietiť 1 sekundu a potom opäť začnú blikať. Keď je funkcia aktívna, nie je možné nastaviť iný parameter. Táto funkcia vyžaduje vhodné príslušenstvo na odsávanie z nádob. Pre aktiváciu externého odsávania stlačte tlačidlo hore alebo dole.

Všetky údaje programu môžete upraviť podľa vašich potrieb.

### 1.0 Nastavenie času zvárania

Pre nastavenie času zvárania zvolte požadovaný program ( M1 - M2 - M3 ) a tlačidlami hore alebo dole upravte hodnotu zvárania, potom stlačte tlačidlo STOP na uloženie novej hodnoty. Uloženie je signalizované blikaním na displeji.

### 1.1 Nastavenie tlaku

Pre nastavenie tlaku sania zvolte požadovaný program ( M1 - M2 - M3 - M4 - M5 ),

- 1) Stlačte na 3 sekundy súčasne tlačidlá Hore+Welding.
  - 2) Zobrazí sa hodnota tlaku a strieda sa správou PrS.
  - 3) Upravte hodnotu tlačidlami hore alebo dole.
  - 4) Novú hodnotu uložte stlačením tlačidla STOP. Uložení je zobrazené blikaním na displeji.
- Nemeňte základnú hodnotu M1, lebo je nastavená na správnu funkciu s reliéfnymi vreckami.

### 1.2 Nastavenie časovača extra vákua

Po dôkladnom štúdiu v sektore vákua výrobca určil, že časovač extra vákua je parameter veľmi dôležitý na dosiahnutie dobrej úrovne vákua vo vrecku, ktorý platí pre externé odsávacie spotrebiče a taktiež pre spotrebiče s vákuovou komorou. Správny časovač extra vákua ako počiatočná hodnota zaisťuje optimálnu hodnotu vákua. V súvislosti s hlbším výskumom v sektore vákua výrobca zaviedol nový koncept v sektore vákua, ktorý využíva externé odsávacie spotrebiče s ohľadom na spotrebiče s vákuovou komorou, novú rovnicu, ktorá je svetovou novinkou, zavádza vákuum do vrecka vďaka kvalitnému externému odsávaciemu zariadeniu, ktoré je lepšie ako stredné vákuové spotrebiče. Tento koncept je výsledkom z prieskumov výrobcu a výsledkom hlbkového skúmania v sektore vákua.

### Nastavenie časovača extra vákua

Zvolte požadovaný program ( M1 - M2 - M3 - M4 - M5).

Na naprogramovanie M4 a M5 vykonajte nastavenie pred aktiváciou funkcie externého vákua a marinovania.

- 1) Stlačte súčasne tlačidlá Down+Welding na približne 3 sekundy.
- 2) Zobrazí sa časovač extra vákua, striedavo so správou tEU, počiatočná hodnota je 8 sekúnd.
- 3) Hodnotu upravte tlačidlami hore alebo dole.
- 4) Uložte novú hodnotu tlačidlom STOP, uloženie je indikované blikaním displeja.

## BEZPEČNOSTNÉ VYPNUTIE

Spotrebič La Grandispensa je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré sa aktivuje automaticky v prípade nesprávneho použitia, aby sa zabránilo poškodeniu. Keď je blokovanie aktívne, na displeji bliká symbol E striedavo s časom v minútach. Na odblokovanie nechajte spotrebič zapnutý do reštartovania, vypnutím spotrebiča prevádzku neobnovíte.

## ÚDRŽBA

Pred čistením spotrebiča najskôr odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.

Čistite iba pomocou mäkkej utierky a v prípade odolnejšieho znečistenia použite jemný prostriedok na čistenie hliníka.



### UPOZORNENIE

- Spotrebič nečistite kyselinami ani agresívnymi čističmi, ktoré môžu poškodiť hliník.
- Povrch čistite jemne; nepoužívajte drsné špongie.
- Zabráňte vniknutiu čistiaceho prostriedku do sacej rúrky, čo môže poškodiť čerpadlo.
- Nepoužívajte prostriedky, ktoré môžu poškodiť tesnenie.
- Nepoužívajte tekuté prostriedky, ktoré môžu odstrániť ochrannú vrstvu rezistoru.
- Pri čistení netlačte ani neťahajte silikónové tesnenie na hornom ramene, aby ste ho nepoškodili.
- Dbajte na to, aby ste sa pri čistení neporanili.
- Neponárajte spotrebič do vody a zabráňte vniknutiu tekutín do spotrebiča.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	Výkon sania (lpm)	Vákuum MAX (KPa)	Max. dĺžka sáčku (mm)	Veľkosť (mm)	Hmotnosť (kg)	Napájanie	Max príkon (W)
<b>GZ-330</b>	15	80	300	348 x 95 (h)x 190	4,2	230/240 V 50/60 Hz	300

Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu technických údajov.

## ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

### SPOTREBIČ SA NEZAPNE:

- Skontrolujte, či je v elektrickej sieti prúd, pripojením iného spotrebiča.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka v domácnosti.
- Skontrolujte, či je zástrčka spotrebiča pripojená správne k sieťovej zásuvke.
- Odpojte zástrčku spotrebiča od sieťovej zásuvky a skontrolujte, či nie je vypálená poistka spotrebiča. Pokiaľ áno, vymeňte ju za rovnaký typ; hodnota poistky je uvedená na výrobnom štítku spotrebiča. Ak problém pretrváva, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

### SPOTREBIČ JE ZAPNUTÝ, ALE NEUTESNÍ VRECKO:

- Skontrolujte nastavenie času utesnenia.
- Skontrolujte typ použitého vrečka, či nie je veľmi hrubé.
- Nastavte čas utesnenia podľa typu použitého vrečka. Hrubšie vrecko vyžaduje dlhší čas. Ak problém pretrváva, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

### SPOTREBIČ TESNÍ ALE BEZ ODSÁVANIA:

- S použitím vrečka alebo bez skontrolujte, či nie je nasávací otvor na dolnom odsávacom páse uzatvorený.
- Skontrolujte, či je vrečko reliéfne a nie hladké. Pokiaľ je hladké, musíte urobiť preklad na okrajoch vrečka pre zabránenie tomu, aby sa stlačilo medzi tyče, čo bráni vo výstupe vzduchu.

**UPOZORNENIE: Odporúčame používať vždy reliéfne vrečka ako sú dodávané so spotrebičom, lebo v opačnom prípade nemôžeme zaručiť správnu činnosť spotrebiča pri iných typoch použitých vreciek. V spojení s tým reliéfne vrečka nevyžadujú špeciálne opatrenia.**

### KEĎ JE SPOTREBIČ ZAPNUTÝ, 0 BLIKÁ NA DISPLEJI AJ PRI ZDVIHnutí RAMENA:

Je možné, že tlačidlo ŠTART spotrebiča je pokazené. Kontaktujte servisné stredisko.

## POROVNÁVACIE TABUĽKY UCHOVÁVANIA POTRAVÍN

Uchovanie pri okolitej teplote 25 +/- 2 °C

Typ potraviny	Čas uchovania pri atmosférickom tlaku	Čas uchovania s ošetrením La GRANDISPENSA*
Chlieb	1 - 2 dni	6 - 8 dní
Balené sušienky	4 - 6 mesiacov	12 mesiacov
Cestoviny	5 - 6 mesiacov	12 mesiacov
Ryža	5 - 6 mesiacov	12 mesiacov
Múka	4 - 5 mesiacov	12 mesiacov
Sušené ovocie	3 - 4 mesiace	12 mesiacov
Mletá káva	2 - 3 mesiace	12 mesiacov
Čaj	5 - 6 mesiacov	12 mesiacov
Mrazené sušené potraviny	1 - 2 mesiace	12 mesiacov
Mlieko v prášku	1 - 2 mesiace	12 mesiacov

Uchovanie v chladničke pri teplote 5 +/- 2 °C

Typ potraviny	Čas uchovania pri atmosférickom tlaku	Čas uchovania s ošetrením La GRANDISPENSA*
Červené mäso	3 - 4 dni	8 - 9 dní
Biele mäso	2 - 3 dni	6 - 9 dní
Celá ryba	1 - 3 dni	4 - 5 dní
Divina	2 - 3 dni	5 - 7 dní
Obložená misa	7 - 15 dní	25 - 40 dní
Krájaná obložená misa	4 - 6 dní	20 - 25 dní
Mäkky syr	5 - 7 dní	14 - 20 dní
Zrejší syr	15 - 20 dní	25 - 60 dní
Zelenina	1 - 3 dni	7 - 10 dní
Ovocie	5 - 7 dní	14 - 20 dní

Uchovanie varením a v chladničke pri teplote 5 +/- 2 °C

Typ potraviny	Čas uchovania pri atmosférickom tlaku	Čas uchovania s ošetrením La GRANDISPENSA*
Cestoviny a ryža	2 - 3 dni	6 - 8 dní
Varené alebo vyprážané mäso	3 - 5 dní	10 - 15 dní
Plnený koláč (krém - ovocie)	2 - 3 dni	6 - 8 dní

Uchovanie mrazením pri teplote -18 +/- 2 °C

Typ potraviny	Čas uchovania pri atmosférickom tlaku	Čas uchovania s ošetrením La GRANDISPENSA*
Mäso	4 - 6 mesiacov	15 - 20 mesiacov
Ryby	3 - 4 mesiace	10 - 12 mesiacov
Zelenina	8 - 10 mesiacov	18 - 24 mesiacov

\* Uvedené hodnoty platia pre kvalitné potraviny a správne balené potraviny. Dbajte na maximálnu hygienu a spotrebujte potraviny pred dátumom spotreby. Údaje pochádzajú zo špecializovaných zdrojov.

## ZHODA

Tento výrobok vyhovuje smernici EU 2002/96/EC. Logo RAEE na spotrebiči uvádza, že spotrebič sa na konci svojej životnosti nesmie likvidovať spoločne s bežným komunálnym odpadom. Pre zabránenie pred nežiaducim vplyvom na životné prostredie a/alebo ľudské zdravie odneste výrobok na príslušné zberné miesto. Pre ďalšie informácie o správnej likvidácii tohto spotrebiča kontaktujte dodávateľa, miestnu správu alebo miestne recyklačné stredisko.



## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

# Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

## Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

## Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

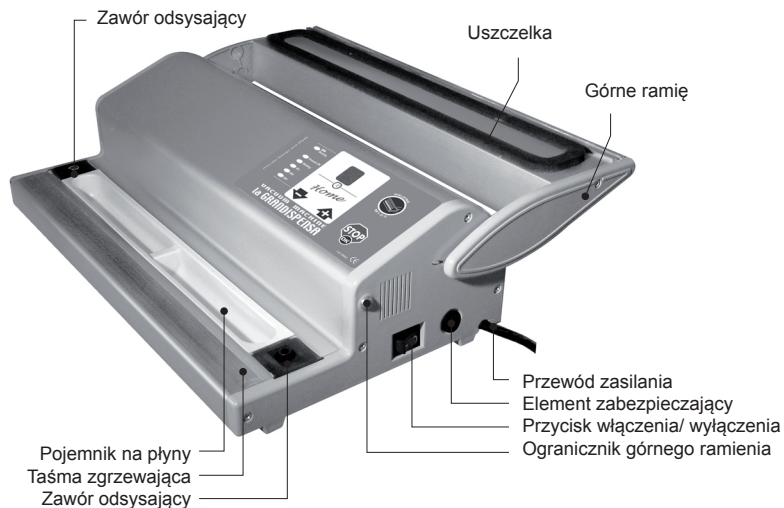
### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.  
Na Zlatnici 301/2  
Praha 4, PSČ 147 00  
www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)  
Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)  
Telefon: (+420) 241 410 819

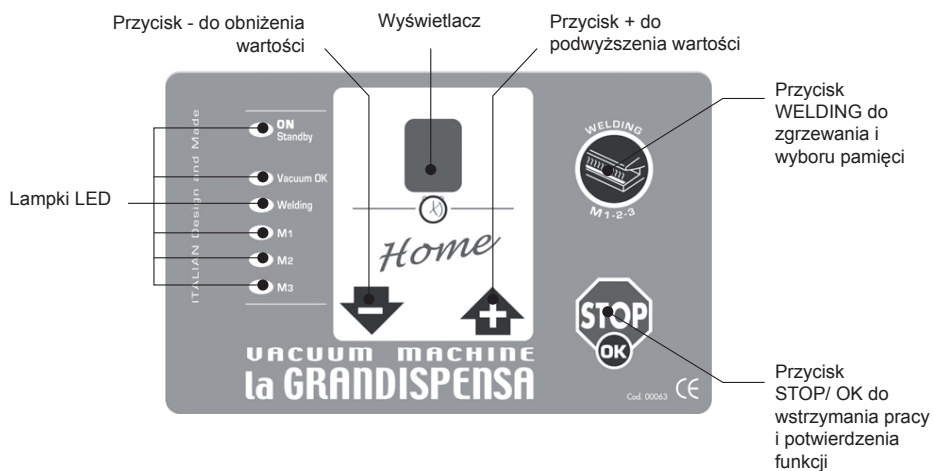


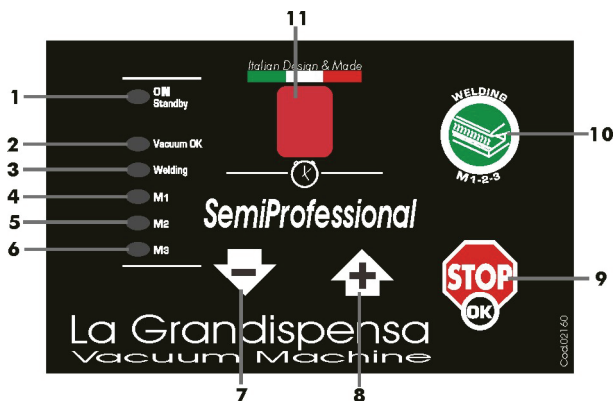


## OPIS URZĄDZENIA



## OPIS PANELU KONTROLNEGO





#### KLUCZOWE SYMBOLE NA PANELU KONTROLNYM

- 1) Lampka LED trybu czuwania
- 2) Lampka LED - osiągnięcie właściwego poziomu próżni
- 3) Lampka LED Welding - trwający proces zgrzewania
- 4) Pamięć/Program 1
- 5) Pamięć/Program 2
- 6) Pamięć/Program 3
- 7) Przycisk w dół/obniżenia wartości
- 8) Przycisk do góry/podwyższenie wartości
- 9) Przycisk STOP/ OK do wstrzymania cyklu i zapisania danych
- 10) Przycisk Welding - cykl zgrzewania, wybór pamięci/programu
- 11) Wyświetlacz: 7-segmentowy, 3-pozycyjny

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw zawiera:

- Pakowarkę próżniową LA GRANDISPENSA
- Zestaw worków do pakowania żywności
- Instrukcję obsługi

**WAŻNE:** w przypadku, gdy po rozpakowaniu zauważysz uszkodzenia, nie używaj urządzenia, lecz natychmiast zwróć się do sprzedawcy lub punktu serwisowego.



## WAŻNA INFORMACJA

Nieprzestrzeżenie zaleceń zawartych w tej instrukcji może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie pakowarki lub nawet ewentualne obrażenia ciała. Wszelkie naprawy mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowanego technika serwisu, posiadającego niezbędne doświadczenie, oraz zgodnie z ważnymi przepisami dotyczącymi tego rodzaju produktu. Wszelkie naprawy dokonane przez niekwalifikowaną osobę powodują utratę gwarancji.

Przed włączeniem urządzenia i rozpoczęciem pracy dokładnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzeżenia zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji chronione są obowiązującymi przepisami prawa, w związku z czym jakiegokolwiek kopiowanie i powielanie informacji zawartych w instrukcji jest zabronione bez uprzedniej pisemnej zgody posiadacza praw autorskich.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania w niniejszej instrukcji zmian o charakterze technicznym bez wcześniejszego zawiadomienia.



**UWAGA:** W celu uniknięcia ryzyka obrażeń zawsze trzymaj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie może być używane tylko przez osób dorosłych.



**OSTRZEŻENIE:** Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe używanie urządzenia i zepsucie produktów niewłaściwie zapakowanych z powodu nienależytego doświadczenia użytkownika. W celu zapobiegania spożywaniu produktów zepsutych w wyniku długiego przechowywania zalecamy oznaczenie zapakowanych produktów datą zapakowania i przybliżoną datą przydatności do spożycia zgodnie z tabelą w instrukcji.

## OSTRZEŻENIE



Przed podłączeniem LA GRANDISPENSA do zasilania należy upewnić się, czy napięcie i częstotliwość w sieci elektrycznej odpowiadają parametrom na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia. Przed rozpoczęciem wymiany bezpiecznika odłącz urządzenie od sieci zasilającej. Nigdy nie dokonuj wymiany bezpiecznika, gdy wtyczka podłączona jest do gniazdka, gdyż grozi do porażeniem prądem. Nie używaj urządzenia do odsysania płynów - ryzyko trwałego uszkodzenia pompy zasysającej. Nie używaj urządzenia do odkurzania i odsysania substancji stałych - ryzyko zatkania rury ssawnej. Pamiętaj, że urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do odsysania powietrza. Nie włączaj odsysania bez założonego worka.

W trybie ręcznym unikaj odsysania przy otwartym ramieniu.



Nie dotykaj zgrzewanych elementów tuż po zakończeniu procesu zgrzewania worka - ryzyko poparzenia. W żadnym przypadku nie dotykaj części odsysającej. Nie dotykaj uszczelki taśmy odsysającej - ryzyko uszkodzenia.

Urządzenie LA GRANDISPENSA należy ustawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby dorosłe, które zostały zapoznane z zasadami jego obsługi. Przed rozpoczęciem pakowania większej ilości produktów przeprowadź kilka cykli próbnych, aby zapoznać się z zasadami funkcjonowania pakowarki i uniknąć ewentualnego zniszczenia produktów w wyniku niewłaściwej obsługi. Urządzenie jest bardzo łatwe w obsłudze, dlatego cały proces nie wymaga zbyt dużego doświadczenia. Zawsze używaj tylko worków zalecanych przez producenta, nigdy nie używaj worków, które nie są przeznaczone do LA GRANDISPENSA. Urządzenie LA GRANDISPENSA, oprócz podstawowych systemów bezpieczeństwa, posiada specjalny algorytm, który jest w stanie określić, że pakowarka jest przeciążona i wyłączyć urządzenie zanim dojdzie do jego uszkodzenia. Taki stan sygnalizowany jest przez zaświecenie się znaku E na wyświetlaczu, który wyświetlany jest na przemian z cyfrą informującą o czasie pozostałym do zresetowania. Po upływie tego czasu można kontynuować pracę z urządzeniem.

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli pakowarka LA GRANDISPENSA zostanie wyłączona w trakcie resetowania, to po ponownym włączeniu kontynuuje odliczanie z punktu, w którym zostało ono przerwane - dlatego należy zawsze poczekać na zakończenie procesu resetowania.



## WAŻNE

Urządzenie La Grandispensa zostało zaprojektowane do pracy z typem worków, które są częścią zestawu. Stosowanie innego rodzaju worków nie gwarantuje poprawnego zgrzania.

W serii La Grandispensa 3 zmieniono funkcje pamięci podstawowej/programu w porównaniu do serii 2, w której funkcje pamięci/programu były bardziej ogólne; dodano również program marynowania/infuzji. Wszystkie nowe funkcje nowej serii są bardzo innowacyjne i są one wynikiem szeroko pojętych badań producenta w zakresie próżni oraz kontynuacją innowacji w tej branży. Nowe funkcje, zwiększenie mocy zasysania do 30 Lpm wraz z nowym sterowaniem elektronicznym pompy sprawia, że urządzenie charakteryzuje się znacznie większą wydajnością i dbałością o szczegóły, ze względu na jego wymiary.

## ① WŁĄCZENIE

Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia z boku obudowy. Na chwilę zaświecą się wszystkie lampki LED i wyświetlacz w celu sprawdzenia poprawnego działania, a następnie zostaną włączone tylko LED aktywne funkcji oraz lampka ON/Standby informująca, że pakowarka gotowa jest do pracy.

## ② USTAWIENIE CZASU ZGRZEWANIA

Włącz urządzenie, na wyświetlaczu pokazuje się wstępna wartość czasu zgrzewania. Aby ustawić czas zgrzewania, otwórz górne ramię i za pomocą przycisków + (przedłużenie czasu) lub - (skrócenie czasu) ustaw pożądaną wartość, która zostanie pokazana na wyświetlaczu. Wyświetlona wartość numeryczna odpowiada 1 jednostce - np.: wartość na wyświetlaczu 1 = 1 jednostka, 1,5 = 1,5 jednostki, co oznacza ok. 1,5 sek. Aby zapisać ustawiony czas zgrzewania, naciśnij przycisk Stop albo po prostu uruchom cykl odsysania, opuszczając górne ramię.

**WAŻNE:** Wstępnie ustawiona wartość czasu zgrzewania odpowiednia jest dla worków będących częścią zestawu.

### ③ USTAWIENIE CZASU ODSYSANIA

Aby ustawić czas odsysania, naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sek. przycisk STOP, dopóki na wyświetlaczu nie zacznie migać wartość czasu.

Następnie za pomocą przycisków +/- skróć lub przedłuż czas trwania procesu odsysania. Wyświetlona wartość to jednostka odpowiadająca 10 sek.

Przykładowo, wartość 1 oznacza 10 sekund, 1,5 - 15 sekund itd.

Po wybraniu pożądanego czasu naciśnij przycisk STOP, aby zapisać zmiany i zakończyć ustawienia.

**WAŻNE:** Narażanie urządzenia na zbyt intensywny proces odsysania przez długi czas powoduje skrócenie jego żywotności. Gdy zauważysz, że w workach osiągnięto już pożądaną poziom próżni, a pompa wciąż pracuje, aktywuj cykl zgrzewania, naciskając przycisk WELDING. W ten sposób przedłużysz żywotność urządzenia i obniżysz zużycie energii.

Uwaga: zaprogramowanie zbyt długiego czasu odsysania stwarza ryzyko dla prawidłowego funkcjonowania pakowarki. Dlatego zalecamy w ogóle nie ustawiać czasu odsysania, lecz zostawić wartość domyślną.

### ④ WYBÓR PAMIĘCI

Do wyboru są 4 podstawowe pozycje pamięci:

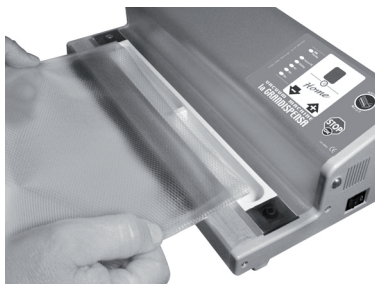
- 5.1 Pamięć 1--- LED m1, m2, m3 nie świeci się
- 5.2 Pamięć 2--- LED m1, m2, m3 świeci się
- 5.3 Pamięć 3--- LED m1, m2, m3 świeci się
- 5.4 Pamięć 4--- LED m1, m2, m3 świeci się

Każdą z tych pozycji pamięci można dowolnie programować. Aby przejść z jednej pamięci na inną, naciśnij i przytrzymaj przez ok. 2 sekundy przycisk WELDING - po zmianie pamięci zwolnij przycisk. Powtarzaj cały proces do momentu wybrania pożądanego pozycji pamięci. Aby zapisać pożądaną pozycję pamięci w celu jej ponownego wczytania po ponownym uruchomieniu urządzenia, naciśnij przycisk STOP/OK lub tylko opuść górne ramię w celu aktywacji cyklu odsysania powietrza. Pozycje pamięci można wykorzystać w przypadku zgrzewania worków o różnej grubości (np. worków na ryż i worków za makarony).

### ⑤ URUCHOMIENIE CYKLU ODSYSANIA

Aby aktywować cykl odsysania, umieść worek między taśmą zgrzewającą a górnym ramieniem w ten sposób, by cały worek znajdował się wewnątrz pojemnika na płyny (zgodnie z rysunkiem). Po prawidłowym umieszczeniu worka na bazie nastąpi automatyczne uruchomienie cyklu odsysania. Na wyświetlaczu pokazuje się poziom próżni i ciśnienie w kPa.

Po osiągnięciu ustawionej wartości ciśnienia zaświeci się lampka LED VACUUM. W tej chwili można ręcznie uruchomić proces zgrzewania poprzez naciśnięcie przycisku WELDING, w przeciwnym razie proces zgrzewania zostanie uruchomiony automatycznie do 5 sekund.



**WAŻNE:** Proces odsysania można przerwać w dowolnej chwili poprzez naciśnięcie przycisku Stop.

### ⑥ URUCHOMIENIE CYKLU ZGRZEWANIA

Po zakończeniu cyklu odsysania zostanie automatycznie uruchomiony cykl zgrzewania worka - zaświeci się lampka kontrolna WELDING i na wyświetlaczu zostanie uruchomione odliczanie czasu pozostałego do zakończenia procesu zgrzewania. Proces zgrzewania można uruchomić w dowolnej chwili poprzez naciśnięcie przycisku WELDING, bez czekania na zakończenie procesu odsysania. Uwaga - w przypadku gdy uruchamiasz proces zgrzewania przed rozpoczęciem odsysania, upewnij się, że w worku nie ma żadnego powietrza.

**WAŻNE:** Proces odsysania można przerwać w dowolnej chwili poprzez naciśnięcie przycisku Stop.

## 7 WYJĘCIE WORKA

Po zakończeniu procesu odsysania i zgrzewania na wyświetlaczu miga symbol E informujący o tym, że można wyjąć worek poprzez podniesienie górnego ramienia.

Sprawdź pojemnik na płyny i usuń ewentualne zanieczyszczenia, zanim rozpoczniesz kolejny proces odsysania.

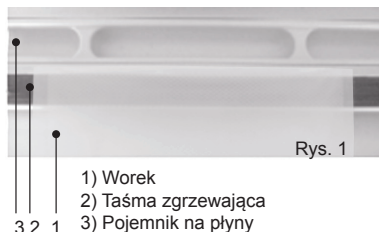
**WAŻNE:** Nigdy nie podnoś górnego ramienia chwytając go od dołu, lecz tylko za boczne ścianki - w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia.

## 8 ZGRZEWANIE BEZ ODSYSANIA

Aby zgrzać worek bez zastosowania próżni, umieść go poza pojemnikiem na płyny zgodnie z rysunkiem 1.

W takim razie worek nie przechodzi przez krawędź pojemnika na płyny, dlatego można go wyrównać z górną krawędzią taśmy zgrzewającej (rys. 1).

W razie stosowania innych worków niż ryflowane i używania urządzenia tylko do zgrzewania (np. worków z makaronami lub do zamrażania produktów) należy postępować zgodnie z powyższymi instrukcjami i pamiętać o ustawieniu temperatury zgrzewania w zależności od grubości worka. Im grubszy jest worek, tym większa cyfra powinna być na wyświetlaczu.



## 9 FUNKCJA PRÓŻNI DLA POJEMNIKÓW

Aby włączyć funkcję odsysania powietrza z pojemników, naciśnij i przytrzymaj przez ok. 2 sekundy przycisk WELDING. Następnie kilkakrotnie naciśnij przycisk WELDING, dopóki nie zaczną jednocześnie migać lampki LED m1, m2 i m3. Urządzenie w tej chwili znajduje się w trybie odsysania powietrza z pojemników.

Aby aktywować cykl odsysania, naciśnij przycisk „+” lub „-”. Cykl odsysania zostanie automatycznie zatrzymany po osiągnięciu pożądanego poziomu próżni. Poprzez naciśnięcie przycisku „STOP” można w dowolnej chwili zatrzymać cykl odsysania.

**WAŻNE:** Po zakończeniu procesu odsysania z pojemnika nie nastąpi proces zgrzewania.

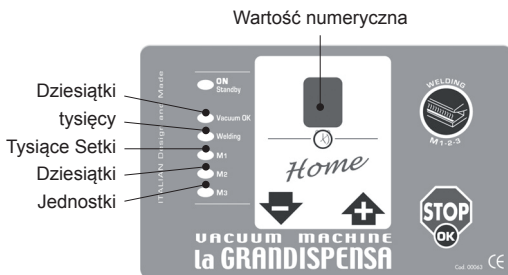
## 10 FUNKCJA LICZNIKA CYKLI

Urządzenia umożliwiają wyświetlenie całkowitej liczby cykli przeprowadzonych przez pakowarkę. Licznik cykli nie umożliwia zerowania, gdyż chodzi o narzędzie dla producentów i użytkowników, informujące o stopniu zużycia pakowarki. Licznik cykli zlicza w zakresie od 0 do 99,999 cykli. Aby wyświetlić licznik cykli:

- 1) Włącz urządzenie, naciskając przycisk włączenia/wyłączenia rz boku obudowy.
- 2) Otwórz ramię.
- 3) Naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przyciski „+” i „-”.

Liczby zostaną wyświetlone po kolei. Wartość numeryczna liczby cykli wyświetlana jest w poniższym formacie:

- 2) WELDING LED **tyśiące**, wartość numeryczna na wyświetlaczu
- 3) M1 LED **setki**, wartość numeryczna na wyświetlaczu
- 4) M2 LED **dziesiątki**, wartość numeryczna na wyświetlaczu
- 5) M3 LED **jednostki**, wartość numeryczna na wyświetlaczu



### PRZYKŁAD:

Vacuum OK LED świeci się i wyświetlacz pokazuje „0”  
Lampka LED Welding LED świeci się i na wyświetlaczu pokazuje się wartość „0”  
Lampka M1 świeci się i na wyświetlaczu pokazuje się wartość „2”  
Lampka M2 świeci się i na wyświetlaczu pokazuje się wartość „3”  
Lampka M3 świeci się i na wyświetlaczu pokazuje się wartość „4” Powyższe wskazania oznaczają, że urządzenie zrealizowało 00234 cykli.



## OSTRZEŻENIE

- ✘ Nigdy nie napełniaj worków powyżej 75% ich pojemności.
- ✘ W razie pakowania z funkcją ochrony przed zgnieciem nie napełniaj worka powyżej 50% jego pojemności.
- ✘ Nie zasysaj przez pompę żadnych płynów - ryzyko uszkodzenia.
- ✘ Nie zasysaj oparów lub substancji zawierających opary olejowe - ryzyko uszkodzenia pompy.
- ✘ W czasie standardowej pracy przy ustawieniu maksymalnego poziomu próżni może się zdarzyć, że proces zgrzewania nie zostanie uruchomiony automatycznie - przyczyną jest brak możliwości osiągnięcia maksymalnego ciśnienia wymaganego do pracy w trybie automatycznym. Gdy dojdiesz do wniosku, że poziom próżni w worku jest wystarczający, naciśnij przycisk „WELDING M1-M2-M3” w celu ręcznego zgrzania worka lub „STOP” w celu zatrzymania cyklu i sprawdzenia, czy worek nie jest zbyt gruby lub zgnieciony. Sprawdź strefę pod taśmą zgrzewającą z obu stron i worek, czy nie został on przedziurawiony. Taka sytuacja może nastąpić w przypadku nadmiernego wycieku z worka. Zjawisko to jest niezależne od urządzenia.

## OPIS PROGRAMÓW

Pamięć/ Programy	Wyświetlacz LED M1, M2, M3	Funkcje
<b>Basic</b>		Podstawowy program (pozycja pamięci) ustawiony jest na maksymalny możliwy poziom próżni (sterowany za pomocą specjalnego algorytmu), czas zgrzewania dostosowany jest do worków ryflowanych.
<b>M1 / Program 1</b>		Specjalny program zaprojektowany do zgrzewania worków w ekstremalnych warunkach - np. w sytuacji, gdy wewnątrz worka znajduje się zbyt mała ilość płynów (max 10/15 cl). W takim przypadku worek nie zostanie zgrzany poprawnie. Dlatego należy przedłużyć lub skrócić czas zgrzewania w zależności od potrzeby. W przypadku odsysania powietrza z worka, w którym wciąż znajdują się substancje płynne, zgrzewanie jest bardziej skomplikowane z powodu istnienia kanału, w którym skupiona jest całość cieczy i chłodu - w tym miejscu worek nie zostanie zgrzany. Dlatego niezbędny jest specjalny algorytm, który jest w stanie pokonać takie niesprzyjające warunki. Urządzenie La Grandispensa to unikalny produkt na rynku posiadający opisaną funkcję, dzięki której jest w stanie zapewnić wyższą skuteczność pakowania próżniowego.
<b>M2 / Program 2</b>		Program ten działa na tej samej zasadzie jak program 1, jednak pozwala na ustawienie mocy ssania dla miękkich produktów w celu ich ochrony przed zniszczeniem. Funkcja delikatnego odsysania z małą ilością płynu w worku. Funkcję delikatnego odsysania można ustawić w zależności od aktualnej potrzeby. Nie chodzi o prawdziwą próżnię.
<b>M3 / Program 3</b>		Program wykonuje standardową pracę, lecz z delikatnym odsysaniem, które zapobiega zniszczeniu produktu. Funkcję delikatnego odsysania można ustawić w zależności od aktualnej potrzeby. Nie chodzi o prawdziwą próżnię.
<b>M4 / Program 4</b>		Program służy do stworzenia próżni w pojemnikach - funkcja odsysania zewnętrznego. Migające lampki LED M1-M2-M3 informują o tym, że funkcja jest aktywna. Funkcja zostanie aktywowana w przypadku, gdy 3 lampki LED świecą światłem ciągłym przez 1 sekundę, a następnie zaczną ponownie migać. Przy aktywnej funkcji M4 nie można ustawić innego parametru. Program wymaga użycia dodatkowych akcesoriów do odsysania powietrza z pojemnika. Aby aktywować cykl odsysania zewnętrznego, naciśnij przycisk „+” lub „-”.

Wszelkie parametry programu można ustawić w zależności od potrzeby.

### 1.0 Ustawienie czasu zgrzewania

Aby ustawić czas zgrzewania, wybierz pożądaný program (M1 - M2 - M3), a następnie za pomocą przycisków „+”/”-” ustaw czas zgrzewania. Aby zapisać nową wartość, naciśnij przycisk STOP. Pomyślne zapisanie danych sygnalizowane jest poprzez miganie wartości na wyświetlaczu.

### 1.1 Ustawienie ciśnienia

Aby ustawić ciśnienie, wybierz jeden z programów (M1 - M2 - M3 - M4 - M5),

- 1) Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj przez 3 sekundy przyciski „+” oraz Welding.
- 2) Na wyświetlaczu pojawi się wartość ciśnienia.
- 3) Ustaw wartość za pomocą przycisków „+/-”.
- 4) Zapisz nową wartość, naciskając przycisk STOP. Pomyślne zapisanie danych sygnalizowane jest poprzez miganie wartości na wyświetlaczu. Nie dokonuj modyfikacji podstawowej wartości M1, gdyż jest ona optymalnie dostosowana do współpracy z workami ryflowanymi.

### 1.2 Ustawienie zegara sterującego ekstra próżnią

Producent po przeprowadzeniu dokładnych badań w zakresie próżni stwierdził, że zegar sterujący ekstra próżnią jest bardzo ważną funkcją dla osiągnięcia w workach właściwego poziomu próżni, która osiągana jest za pomocą wewnętrznych akcesoriów i urządzeń z komorą próżniową. Właściwy zegar sterujący zapewnia optymalny poziom próżni.

W związku z szeroko pojętymi badaniami w zakresie próżni producent wprowadził nową koncepcję wykorzystującą zewnętrzne urządzenia odsysające. Nowa technologii, będąca światową nowością, stwarza próżnie w worku za pomocą zewnętrznego urządzenia odsysającego, które ma lepsze parametry od przeciętnych urządzeń próżniowych. Koncepcja ta jest wynikiem dokładnych badań producenta w zakresie próżni.

### Ustawienie zegara ekstra próżni

Wybierz pożądaný program ( M1 - M2 - M3 - M4 - M5).

Programowanie M4 i M5 należy przeprowadzić przed aktywacją funkcji próżni zewnętrznej i marynowania.

- 1) Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj przez 3 sekundy przyciski „-” i Welding.
- 2) Wyświetlony zostanie zegar sterujący ekstra próżni. Domyślnie ustawiona wartość to 8 sekund.
- 3) Ustaw wartość za pomocą przycisków „+/-”.
- 4) Zapisz nową wartość, naciskając przycisk STOP - zapisanie wartości sygnalizowane jest jej miganiem na wyświetlaczu.

## BLOKADA BEZPIECZEŃSTWA

Pakowarka próżniowa La Grandispensa wyposażona jest w urządzenie zabezpieczające, które zostanie aktywowane automatycznie w celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia. Aktywacja blokady sygnalizowana jest poprzez naprzemienne miganie symbolu E i czasu na wyświetlaczu. W celu odblokowania zostaw urządzenie do chwili automatycznego resetowania. Po wyłączeniu i ponownym włączeniu praca nie będzie kontynuowana.

## KONSERWACJA

Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od źródła zasilania.

Urządzenie należy czyścić tylko za pomocą miękkiej ściereczki. W razie mocniejszego zabrudzenia użyj delikatnego środka do czyszczenia powierzchni aluminiowych.



### OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie czyść urządzenia za pomocą kwasów lub środków agresywnych, gdyż mogłyby one uszkodzić powierzchnię z aluminium.
- Obudowę urządzenia należy czyścić delikatnie, bez zastosowania różnego rodzaju szorstkich gąbek.
- Unikaj przedostania się środka czyszczącego do rury ssawnej - ryzyko uszkodzenia pompy.
- Nie używaj środków, które mogłyby uszkodzić uszczelkę.
- Nie używaj środków w płynie, które mogłyby usunąć warstwę ochronną rezystora.
- W trakcie czyszczenia nie ciągnij za silikonową uszczelkę na górnym ramieniu - ryzyko uszkodzenia.
- Podczas czyszczenia bądź ostrożny i unikaj obrażeń ciała.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i zapobiegaj przedostaniu się jakichkolwiek płynów do urządzenia.



## DANE TECHNICZNE

	Moc ssania (lpm)	Próżnia MAX (KPa)	Max długość worka (mm)	Wymiary (mm)	Masa (kg)	Zasilanie	Max moc odbierana (W)
<b>GZ-330</b>	15	80	300	348 x 95 (h)x 190	4,2	230/240 V 50/60 Hz	300

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian o charakterze technicznym.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### **NIE MOŻNA URUCHOMIĆ URZĄDZENIA.**

- Upewnij się, czy sieć zasilająca jest pod napięciem - poprzez podłączenie innego urządzenia.
- Sprawdź, czy bezpiecznik w sieci domowej nie jest przepalony.
- Sprawdź, czy wtyczka przewodu zasilającego podłączona jest do gniazdka.
- Odłącz wtyczkę od gniazdka i sprawdź, czy bezpiecznik urządzenia nie jest przepalony. Jeżeli tak, to wymień go za nowy identycznego typu - parametry bezpiecznika podane są na tabliczce znamionowej urządzenia. Jeżeli urządzenie po przeprowadzeniu powyższych czynności nadal nie działa, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

### **PAKOWARKA JEST WŁĄCZONA, ALE WOREK NIE ZOSTAŁ ZGRZANY**

- Sprawdź ustawienie czasu zgrzewania.
- Sprawdź typ zastosowanego worka - czy nie jest on zbyt gruby.
- Ustaw czas zgrzewania w zależności od typu stosowanego worka. Grubszy worek wymaga dłuższego czasu zgrzewania. Jeżeli problem po przeprowadzeniu powyższych czynności nadal nie został rozwiązany, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

### **ZGRZEWANIE DZIAŁA, ALE POWIETRZE NIE ZOSTAŁO ODSYSANE**

- Przy założonym worku i bez worka sprawdź, czy otwór zasysania pod spodem nie jest zablokowany.
- Sprawdź, czy worek jest ryflowany, a nie gładki. W razie stosowania gładkich worków należy przegiąć krawędzie worka, aby zapewnić jego prawidłowe zgniecenie pomiędzy dwoma prętami, co zapobiega ucieczce powietrza.

**OSTRZEŻENIE:** Zalecamy stosowanie worków z ryflowaną powierzchnią, które dostarczane są wraz z urządzeniem - w razie stosowania innego rodzaju worków nie możemy zagwarantować skuteczność działania pakowarki. W dodatku worki ryflowane nie wymagają dalszej modyfikacji.

### **URZĄDZENIE JEST WŁĄCZONE, ALE NA WYŚWIETLACZU MIGA WARTOŚĆ „0” NAWET PRZY PODNIESIENIU RAMIONA**

Jest możliwe, że przycisk start urządzenia jest uszkodzony. Zwróć się do serwisu.

## TABELKI PRZECHOWYWANIA ARTYKUŁÓW SPOŻYWCZYCH

Przechowywanie w temperaturze otoczenia 25 +/- 2°C

Rodzaj artykułu	Czas przechowywania w warunkach ciśnienia atmosferycznego	Czas przechowywania z zastosowaniem La GRANDISPENSA*
Chleb	1-2 dni	6-8 dni
Pakowane ciastka	4-6 miesięcy	12 miesięcy
Makarony	5-6 miesięcy	12 miesięcy
Ryż	5-6 miesięcy	12 miesięcy
Mąka	4-5 miesięcy	12 miesięcy
Suszone owoce	3 - 4 miesiące	12 miesięcy
Kawa mielona	2-3 miesiące	12 miesięcy
Herbata	5-6 miesięcy	12 miesięcy
Zamrożone świeże produkty	1-2 miesiące	12 miesięcy
Mleko w proszku	1-2 miesiące	12 miesięcy

Przechowywanie w lodówce w temperaturze 5 +/- 2 °C

Rodzaj artykułu	Czas przechowywania w warunkach ciśnienia atmosferycznego	Czas przechowywania z zastosowaniem La GRANDISPENSA*
Mięsa czerwone	3-4 dni	8-9 dni
Mięsa białe	2-3 dni	6-9 dni
Cała ryba	1-3 dni	4-5 dni
Dziczyna	2-3 dni	5-7 dni
Pólmisek szwedzki	7-15 dni	25-40 dni
Pólmisek szwedzki z krojonymi produktami	4-6 dni	20-25 dni
Ser miękki	5-7 dni	14-20 dni
Ser dojrzewający	15-20 dni	25-60 dni
Warzywa	1-3 dni	7-10 dni
Owoce	5-7 dni	14-20 dni

Konserwacja poprzez gotowanie i przechowywanie w lodówce w temperaturze 5 +/- 2°C

Rodzaj artykułu	Czas przechowywania w warunkach ciśnienia atmosferycznego	Czas przechowywania z zastosowaniem La GRANDISPENSA*
Makarony i ryż	2-3 dni	6-8 dni
Mięso gotowane lub smażone	3-5 dni	10-15 dni
Nadziewane ciastka (krem, owoce)	2-3 dni	6-8 dni

Konserwacja poprzez zamrożenie w temperaturze -18 +/- 2°C

Rodzaj artykułu	Czas przechowywania w warunkach ciśnienia atmosferycznego	Czas przechowywania z zastosowaniem La GRANDISPENSA*
Mięso	4-6 miesięcy	15-20 miesięcy
Ryby	3-4 miesiące	10-12 miesięcy
Warzywa	8-10 miesięcy	18-24 miesięcy

\* Podane wartości dotyczą produktów jakościowych i właściwie zapakowanych.

Przestrzegaj zasad higieny i spożyj produkty przed datą ich przydatności do spożycia. Dane pochodzą ze źródeł specjalistycznych.

## ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

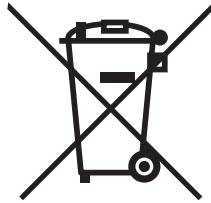
Produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektywy UE 2002/96/EC. Logo RAEE na urządzeniu informuje o tym, że zużyte urządzenie nie nadaje się do likwidacji wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

W celu ochrony środowiska lub/i zdrowia ludzkiego należy przekazać produkt do odpowiedniego punktu selektywnej zbiórki odpadów.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat właściwej utylizacji urządzenia zwróć się do dostawcy, lokalnych organów samorządowych lub do punktu selektywnej zbiórki odpadów.



## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

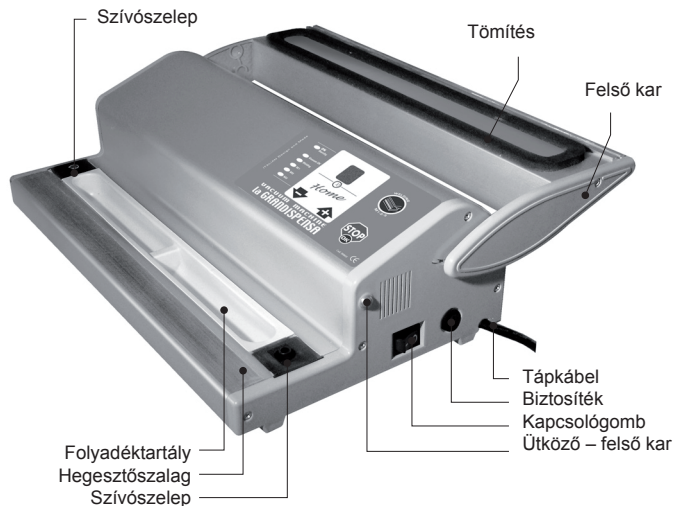
### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

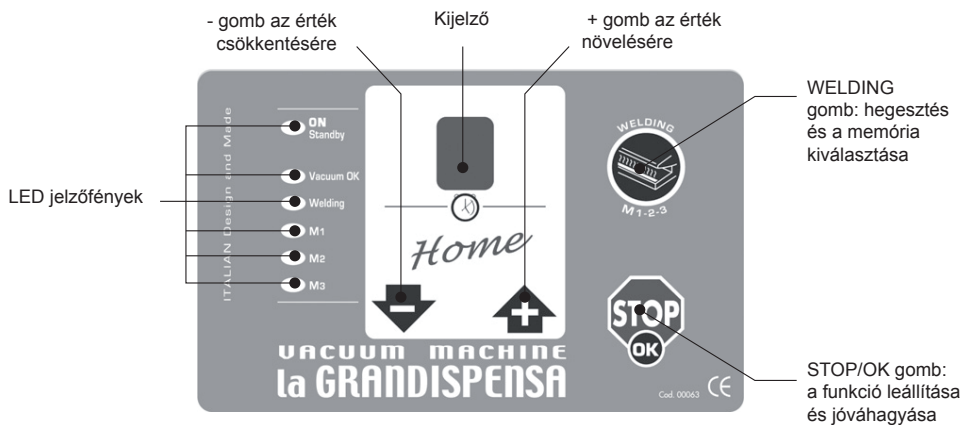
### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

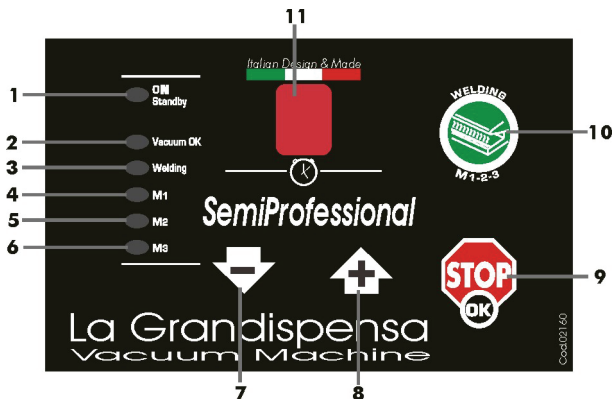
Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



## A VEZÉRLŐLAP RÉSZEI





#### A VEZÉRLŐPANEL FONTOS INDIKÁTORAI

- 1) Készenléti üzemmód LED fény
- 2) A vákuum elérte a beállított értéket, LED fény
- 3) Welding LED fény, a hegesztés folyamatban van
- 4) Memória/Program 1
- 5) Memória/Program 2
- 6) Memória/Program 3
- 7) Mínusz gomb/az érték csökkentése
- 8) Plusz gomb/az érték növelése
- 9) STOP/OK gomb, a ciklus leállítás és az adatok mentése
- 10) WELDING gomb – hegesztési ciklus, memória/program kiválasztása
- 11) Kijelző: 7 szegmentes, 3 jegyű

## A CSOMAG RÉSZEI

A csomag tartalma:

- LA GRANDISPENSA vákuumos élelmiszercsomagoló
- Élelmiszer zacskók - készlet
- Útmutató

**FONTOS:** Ha a termék kicsomagolása után rendellenességeket észlel, ne használja a készüléket, és azonnal értesítse a forgalmazót.



## FONTOS TUDNIVALÓ

Az útmutatóban összefoglalt utasítások mellőzése a termék helytelen használatához és egyes esetekben sérülésekhez is vezethet. A javításokat csak kellő tapasztalattal rendelkező, szakképzett szerviztechnikus végezheti el, a termékre vonatkozó érvényes szabályok értelmében. Valamennyi, nem szakember által elvégzett beavatkozás a garancia elvesztéséhez vezet.

Kérjük, hogy a készülék bekapcsolása és használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget az útmutató mellőzése okozta károkért. Az útmutatóban összefoglalt szerzői jogi védelem alatt állnak az érvényes előírások értelmében, ezért az útmutatóban összefoglalt információk bármilyen terjesztése szigorúan tilos a szerzői jogok tulajdonosának beleegyezése nélkül.

A gyártó fenntartja a műszaki adatok változtatásának jogát az útmutatóban, előzetes figyelmeztetések nélkül.



**VIGYÁZAT:** A sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a készüléket gyerekektől. Ezt a készüléket csak felnőttek használhatják.



**FIGYELMEZTETÉS:** A gyártó nem vállalja a felelősséget a termék helytelen használatáért és a légmentesen becsomagolt élelmiszer minőségének elvesztéséért, amennyiben ezeket a felhasználó tapasztalatlanlansága okozta. Ajánlatos a csomagokon feltüntetni a csomagolás dátumát és a megközelítőleges felhasználási időt az útmutatóban levő táblázat szerint, hogy ne kerüljön sor légmentesen lezárt, romlott élelmiszer fogyasztására.

## FIGYELMEZTETÉSEK



Mielőtt csatlakoztatná a LA GRANDISPENSA készüléket az áramkörre, ellenőrizze, hogy a fali aljzat tápfeszültsége megegyezik-e adatlapon feltüntetett értékekkel a készülék hátsó felén. A biztosíték kicserélése előtt mindig áramtalanítani kell a készüléket. Soha ne cserélje ki a biztosítékot úgy, hogy a csatlakozódugó csatlakoztatva van; fennáll az elektromos áramütés veszélye. Ne használja a készüléket folyadékok elszívására, mert ez maradandóan megrongálhatja a szívópumpát. Ne használja a készüléket szilárd tárgyak elszívására, mert eltömődhet a szívótömlő. Ne feledje, hogy a készülék kizárólag levegő elszívására alkalmas.

Ne aktiválja az elszívást zacskó nélkül, és a manuális üzemmódban kerülje az elszívást nyitott kamál.



Ne érjen a lezáró részekhez közvetlenül a zacskók lezárása után; fennáll az égési sérülések veszélye. Semmilyen körülmények között ne érintse meg az elszívó részt. Ne érintse meg az elszívó szalag tömítését, mert megrongálódhat. Helyezze a LA GRANDISPENSA készüléket egy szilárd és egyenes felületre. A készüléket csak felnőtt személyek használhatják, akik ismerik a használat módját. Nagyobb mennyiségű élelmiszer légmentes lezárása előtt végezzen néhány próbaciklust, így először kitapasztalja, hogy hogyan működik a készülék. Ezzel csökkenik a helytelen használat és az élelmiszer elromlásának veszélye. Miután a készülék használata nagyon egyszerű, csak minimális tapasztalat szükséges hozzá. Mindig a gyártó által javasolt zacskókat kell használni; ne használjon olyan zacskókat, amelyek nem ajánlottak a LA GRANDISPENSA készülékhez. A LA GRANDISPENSA készülék rendelkezik az alapvető biztonsági rendszerekkel, valamint egy speciális algoritmust alkalmaz, amely fel képes ismerni a készülék túlterhelését, és leállítja működését, mielőtt a készülék megkárosodna. Ezt az állapotot az E kód jelzi a kijelzőn, egy változó számjeggyel együtt: a számjegy a készülék reszettelését ábrázolja percekben, és folyamatosan csökken. Ha az idő lejárt, a készülék újra használható. **FIGYELMEZTETÉS:** Ha a LA GRANDISPENSA készüléket kikapcsolja a reszettelés ideje alatt, ismételt bekapcsolása után abban a fázisban lesz, mint a kikapcsolás előtt; ezért meg kell várni a reszettelés idejét, mielőtt újra használni tudja a készüléket.



## FONTOS

A La Grandispensa készülék a csomag részét képező zacskótípusok használatához volt tervezve. Más típusú zacskók használata nem garantálja a tökéletes hegesztést.

A La Grandispensa 3 sorozatban a 2 sz. sorozathoz képest megváltozott az alapmemória/program funkció, amely az előző sorozatban általánosabb jellegű volt. Az új sorozat pácolás/infúzió programmal is rendelkezik.

Az új sorozat valamennyi új funkciója innovatív jellegű, a gyártónak a vákuum területén végzett, átfogó körű kutatási tanulmányainak eredménye, a gyártó innovációinak folytatása ebben a szektorban. Új funkciók, a szívási teljesítmény növelése 30 Lpm-re, a pumpa új, elektronikus vezérlése- ezeknek az újításoknak köszönhetően a készülék méreteihez képest sokkal hatékonyabb és kidolgozottabb lett a világpiacon.

## ① BEKAPCSOLÁS

A La Grandispensa bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot az oldalfalon. Egy pillanatra valamennyi LED jelzőfény és a kijelző is felvilágít a helyes működés ellenőrzése céljából, ezután csak az aktív funkciók LED fényei és az ON/STANDBY fognak világítani. Ez azt jelenti, hogy a készülék működésre készen áll.

## ② A HEGESZTÉSI IDŐHOSSZ BEÁLLÍTÁSA

Kapcsolja be a készüléket, a kijelzőn megjelenik a hegesztés beállított ideje. A hegesztés idejének beállításához emelje fel a felső kart, és nyomja meg a + vagy a – gombot a forrasztási idő növeléséhez, vagy csökkentéséhez. Az ábrázolt numerikus érték egy egységet jelent, például: a kijelzőn látható 1 = 1 egység, 1.5 = 1,5 egység, ami nagyjából 1,5 másodpercrek felel meg. A beállított idő mentéséhez nyomja meg a STOP gombot, vagy egyszerűen indítsa el az elszívás ciklusát a felső kar lenyomásával.

**FONTOS:** A beállított hegesztési idő megfelel a mellékelt zacskók lehegesztéséhez.

### ③ A VÁKUUMOZÁSI IDŐHOSSZ BEÁLLÍTÁSA

A vákuumozás beállításánál tartsa lenyomva 3 másodpercig a STOP gombot, amíg a kijelzőn villogni kezd az érték. Most a + vagy – gombokkal emelje vagy csökkentse a vákuumozási idő hosszát. A kijelzőn látható érték egy egység, amely 10 másodpercnek felel meg.

Például: az érték a kijelzőn 1 = 10 mp, 1.5 = 15 mp, stb.

A kívánt idő beállítása után nyomja meg a STOP gombot a beállítás rögzítéséhez és befejezéséhez.

**FONTOS:** A túl hosszán tartó vákuumozás csökkenti a készülék élettartamát. Ha azt észleli, hogy a tasakok már elérték a kellő vákuumszintet, és a pumpa még mindig szív, aktiválja a hegesztési funkciót a WELDING gomb megnyomásával. Így meghosszabbítható a készülék élettartama és csökkenthető energiafogyasztása.

Vigyázat: túl hosszú vákuumozási idő beprogramozása veszélyezteti a készülék helyes működését. Nem ajánljuk a vákuumozási idő átprogramozását, kérjük, hogy alkalmazza az eredeti gyári beállítást.

### ④ 4 A MEMÓRIA KIVÁLASZTÁSA

A felhasználó a memória 4 alapbeállításából választhat:

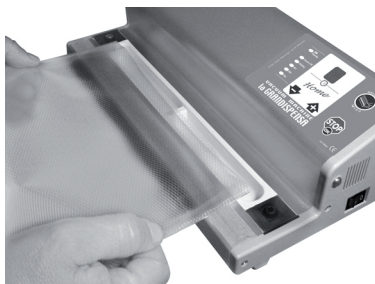
- 5.1 Memória 1--- nem világít a LED m1, m2, m3
- 5.2 Memória 2--- világít a LED m1
- 5.3 Memória 3--- világít a LED m2
- 5.4 Memória 4--- világít a LED m3

Valamennyi fenti memória-beállítás módosítható. Az egyik memóriából a másikba való belépéshez nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a WELDING gombot; a memória változása után gyorsan engedje el a gombot. Ismétlje meg ezt a folyamatot, amíg eljut a kívánt beállításhoz. Ha el szeretné menteni a memória-beállítást, hogy a készülék a következő bekapcsolásnál is alkalmazza azt, akkor nyomja meg a STOP/OK gombot, vagy egyszerűen nyomja le a felső kart a szivóciklus aktiválásához.

Ezek a memória-beállítások felhasználhatók különböző vastagságú zacskók esetén, mint pl. a rizses vagy tészás zacskónál.

### ⑤ A VÁKUUMOZÁSI CIKLUS ELINDÍTÁSA

A vákuumozási ciklus aktiválásánál helyezze a zacskót a hegesztőszalag és a felső kar közé úgy, hogy a zacskó teljesen a folyadéktároló tartályon belül legyen, lásd kép. A tasak helyes elhelyezése után az automatikusan aktiválódik a vákuumozási folyamat. A kijelző a vákuumszintet és a nyomást ábrázolja Kpa-ban. A beállított nyomásérték elérése után felvilágít a VACUUM LED fény, ezután, ha kívánja, manuálisan lehegesztheti a tasakot a „WELDING” gomb megnyomásával. Ellenkező esetben 5 másodpercen belül megkezdődik az automatikus hegesztés.



**FONTOS:** A vákuumozási folyamat manuálisan bármikor megszakítható a STOP gomb megnyomásával.

### ⑥ A HEGESZTÉSI CIKLUS ELINDÍTÁSA

A vákuumozási ciklus végén automatikusan elindul a zacskó hegesztésének ciklusa, amit a WELDING LED fény felvilágítása jelez a kijelzőn, a folyamatosan csökkenő hegesztési idővel együtt.

A hegesztési folyamat bármikor elindítható a WELDING gomb megnyomásával, nem kell megvárni a szivási folyamat végét. Vigyázat: amennyiben a hegesztési folyamatot még a vákuumozás elindítása előtt kívánja aktiválni, győződjön meg arról, hogy a zacskóban egyáltalán nincs levegő.

**FONTOS:** A vákuumozási folyamat manuálisan bármikor megszakítható a STOP gomb megnyomásával.

## 7 A ZACSKÓ KIEMELÉSE

A vákuumozási és hegesztési folyamat befejezése után a kijelzőn villogni fog az E indikátor, és a zacskó most kivethető a felső kar felemelésével az oldalánál fogva. Ellenőrizze a folyadéktárolót, és ha szükséges, tisztítsa ki, mielőtt elindítja a következő vákuumozást.

**FONTOS:** A felső kart mindig az oldalánál fogva kell megemelni és nem alulról; égési sérülések veszélye.

## 8 SZÍVÁS NÉLKÜLI HEGESZTÉS

A szívás nélküli hegesztéshez helyezze a zacskót a folyadéktároló kívül az 1. ábra szerint.

A zacskó így nem halad át a folyadéktároló szélén, és egy szinte hozható a hegesztőszalag felső szélével, az 1. ábra szerint.

Ha nem reliefzacskókat alkalmaz, és a készüléket csak hegesztésre használja, mint pl. téstával töltött zacskók vagy fagyasztó zacskók esetén, akkor járjon el a fentiek szerint, és ne felejtse el a hegesztés hőmérsékletének beállítását a zacskó vastagsága alapján. Minél vastagabb a zacskó, annál nagyobbak kell lennie a számjegyek a kijelzőn.



## 9 VÁKUUM FUNKCIÓ TARTÁLYOKNÁL

Ha a tartályok vákuumozása funkciót szeretné használni, nyomja meg és tartsa lenyomva a „WELDING” gombot kb. 2 másodpercig. Most ismét nyomja meg a „WELDING” gombot, amíg nem kezdenek el egyszerre villogni a m1, m2 a m3 LED fények. A készülék most tartályok vákuumozása üzemmódjában van.

A vákuumozási ciklus aktiválásához nyomja meg a „+” vagy „-” gombot. A kívánt vákuumszint elérése után a szívási ciklus automatikusan befejeződik. A STOP gomb megnyomásával a vákuumozási ciklus bármikor megállítható.

**FONTOS:** a tartályok vákuumozásának befejezése után nem zajlik le a hegesztési ciklus.

## 10 A CIKLUSOK SZÁMOLÁSÁNAK FUNKCIÓJA

A készülék ábrázolni tudja a ciklusok számát, amelyeket elvégzett az élettartama folyamán. A ciklusszámolót nem lehet reszketelni, mivel ez egy segédeszköz a gyártó és felhasználó számára, és a készülék elhasználódásának megállapítására szolgál. A ciklusszámolóknak 99,999 ciklushoz van mértéke. A számloló ábrázolásához járjon el az alábbiak alapján:

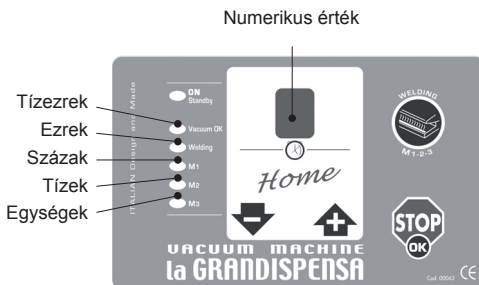
1) Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával az oldalfalon.

2) Emelje fel a kart.

1) Nyomja le 3 másodpercig a „+” és „-” gombokat.

A számjegyek visszaszámlálása folyamatosan látható. A ciklusok számértéke az alábbi formátumban van:

- 1) Vacuum OK LED **tízezrek**, numerikus érték a kijelzőn
- 2) Welding LED **ezrek**, numerikus érték a kijelzőn
- 3) M1 LED **százak**, numerikus érték a kijelzőn
- 4) „M2 LED **tízek**, numerikus érték a kijelzőn
- 5) „M3 LED **egységek**, numerikus érték a kijelzőn



PÉLDA:

A Vacuum OK LED világít, a kijelzőn „0” látható

Welding LED világít, a kijelzőn „0” látható M1

LED világít, a kijelzőn „2” látható

M2 LED világít, a kijelzőn „3” látható

M3 LED világít, a kijelzőn „4” látható

A fenti értékek eredménye 00234 ciklus.

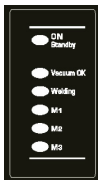
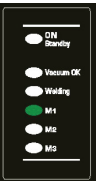
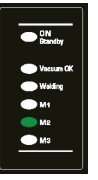
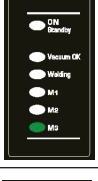
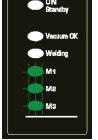




## FIGYELMEZTETÉS

- ✘ A zacskókat csak térfogatuk maximum 75%-ig szabad megtölteni.
- A védőfunkciós csomagolásnál a lezárás előtt a csomagokat maximum térfogatuk 50 %-ig szabad megtölteni.
- ✘ Ne szivattyúzzon folyadékokat, mert ezek megrongálhatják a szivattyút.
- ✘ Ne szivattyúzzon gőzöket vagy anyagokat olajos gőzökkel, mert tönkremehet a szivattyú.
- ✘ A standard üzemeltetés folyamán maximális vákuumnál is előfordulhat, hogy a hegesztés nem zajlik le automatikusan, mert nem érhető el az automatikus üzemeltetéshez szükséges maximális nyomás. Ha úgy találja, hogy vákuum a zacskóban már kielégítő, nyomja meg a „WELDING M1-M2-M3 gombot a manuális hegesztéshez, vagy pedig a „STOP“ gombot a ciklus leállításához és a zacskó vastagságának és esetleges gyűrődésének ellenőrzéséhez. Ellenőrizze mindkét oldalon a hegesztőszalag alatt, hogy nem lyukas-e a zacskó. Ez előfordulhat olyankor, amikor túl nagy a szívárgás a zacskóból. Ezt az állapotot nem a készülék okozza.

## A PROGRAMOK ISMERTETÉSE

Memória/ Program	LED kijelzők M1, M2, M3	Funkciók
<b>Basic</b>		Az alapmemória/program a maximális lehetséges vákuumra van beállítva (egy speciális algoritmus vezérli), a hegesztés időtartama reliefzacskókra van beállítva.
<b>M1 / Program 1</b>		Egy speciális program a zacskó szélsőséges körülmények között történő hegesztéséhez, például, ha kevés folyadék van a zacskóban (max. 10/15 cl). Ilyen esetben a zacskó nincs jól lehegesztve, és meg kell hosszabbítani, meg vagy le kell rövidíteni a hegesztés időtartamát. A folyadékot tartalmazó zacskó vákuumozása alatt a hegesztés bonyolult, mert egy csatorna alakul ki, amelyben csoportosul az összes folyadék és hideg, és itt a zacskó nem zárul le. Ezért egy speciális algoritmusra van szükség, amely kezelni tudja ezt a helyzetet. A La Grandispensa egy egyedülálló termék a piacon, amely rendelkezik ezzel a funkcióval, és egy magasabb sikerarányt garantál.
<b>M2 / Program 2</b>		Ez a program hasonlóan működik, mint a program 1, de puha terméknél használatos. A szívási teljesítmény szabályozva van, és a termék minősége megőrződik. Enyhe vákuumozás funkció kevés folyadék esetén a zacskóban. Az enyhe vákuumozás funkció szükség szerint beállítható. Ebben az esetben nem lehet valódi vákuumról beszélni.
<b>M3 / Programma 3</b>		Ez a program standard funkciót végez, de enyhe vákuumozással, tehát a termék nem károsodik meg. Az enyhe vákuumozás funkció szükség szerint beállítható. Ebben az esetben nem lehet valódi vákuumról beszélni.
<b>M4 / Programma 4</b>		Ez a program tartályok vákuumozására szolgál, extrém szívási funkcióval. A LED M1-M2-M3 fények villogása jelzi, hogy a funkció aktív. A funkció aktiválódik, ha a 3 LED 1 másodpercre világít, majd ismét villogni kezd. Amikor a funkció aktív, nem lehet beállítani más paramétereket. Ehhez a funkcióhoz a tartályok vákuumozására alkalmas tartozékok szükségesek. Az extrém szívófunkció aktiválásához nyomja a plusz vagy mínusz gombot.

A program valamennyi adata igény szerint beállítható.

### 1.0 A hegesztés idejének beállítása

A hegesztés idejének beállításához válassza ki a kívánt programot ( M1 - M2 - M3 ), és a fel/le gombokkal állítsa be a hegesztés idejét, majd a STOP gomb megnyomásával mentse el az új értéket. A mentést a kijelző villogása igazolja.

#### 1.1 A nyomás beállítása

A szívás nyomásának beállításához válassza ki a szükséges programot (M1 - M2 - M3 - M4 - M5).

- 1) Nyomja le egyszerre 3 másodpercre a Hore+Welding gombokat.
- 2) Megjelenik a nyomás értéke, amely váltakozik a PrS jelentéssel.
- 3) Állítsa be az értéket a fel/le gombokkal.
- 4) Mentse el az új beállítást a STOP gomb megnyomásával. A mentést a kijelző villogása igazolja. Ne változtassa meg a M1 alapbeállítást, mert az a reliefzacskók helyes vákuumozására van beállítva.

#### 1.2 Az extra vákuum időzítő beállítása

A szektor alapos tanulmányozása után a gyártó megállapította, hogy az extra vákuum időzítő nagyon fontos érték a jó vákuum eléréséhez a zacskóban. Ez a külső vákuumozó készülékekre és a vákuumkamrás készülékekre vonatkozik. A helyes extra vákuum időzítő, mint kezdeti érték bebiztosítja a vákuum optimális értékét. A vákuum szektorban végzett mélyreható kutatások eredményeként a gyártó egy új konceptust vezetett be, amely felhasználja a külső vákuumozó készülékeket a vákuumos kamrával rendelkező készülékekre való tekintettel, egy új egyetlen, ami világújdonságnak számít, vákuumot létesít a zacskókban egy minőségi külső vákuumozó készüléknek köszönhetően, amely jobb a közepes vákuumozó készülékeknél. Ez a konceptus a gyártó kutatásainak és a vákuum szektor mélyreható tanulmányozásának az eredménye.

#### Az extra vákuum időzítő beállítása

Válassza ki a szükséges programot (M1 - M2 - M3 - M4 - M5).

A M4 és M5 beprogramozásánál végezze el a beállításokat a külső vákuum és a pácolás funkciók aktiválása előtt.

- 1) Nyomja meg egyszerre 3 másodpercre a Down+Welding gombokat.
- 2) Megjelenik az extra vákuum időzítője a tEU jelentéssel váltakozva, a kezdeti érték 8 mp.
- 3) A fel/le gombokkal állítsa be az értéket.
- 4) Mentse el az új értéket a STOP gomb megnyomásával, a mentést a kijelző villogása igazolja.

## BIZTONSÁGI KIKAPCSOLÁS

A La Grandispensa készülék egy biztonsági berendezéssel rendelkezik, amely helytelen használat esetén automatikusan aktiválódik, és ezzel védi a készüléket a károsodástól. Ha aktív a biztonsági funkció, a kijelzőn villog az E indikátor, felváltva az idő értékével percekben. A funkció megszüntetéséhez hagyja bekapcsolva a készüléket a resetelés időpontjáig. A készülék kikapcsolása nincs hatással az üzemeltetés felújítására.

## ÁPOLÁS

Tisztítás előtt először áramtalanítani kell a készüléket.

Tisztításhoz csak egy puha rongyot használjon, szívós szennyezettség esetén egy enyhe, alumínium tisztítására alkalmas tisztítószer.



### FIGYELMEZTETÉS

- Ne tisztítsa a készüléket savakkal vagy agresszív tisztítószerekkel, amelyek megkárosítják az alumínium felületet.
- A felületet óvatosan kell tisztítani, ne használjon durva szivacsot.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön tisztítószer a szívócsőbe, mert ez tönkreteszi a szivattyút.
- Ne használjon olyan szereket, amelyek megrongálhatják a tömítést.
- Ne használjon olyan folyékony szereket, amelyek feloldhatják a rezisztor védőréteget.
- Tisztításnál ne nyomja vagy húzza a felső kar szilikon tömítését, mert ez tönkretelheti azt.
- Vigyázzon, hogy ne sérüljön meg a tisztításnál.
- Ne merítse vízbe a készüléket és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön bele folyadék.

## MŰSZAKI ADATOK

	Szívási teljesítmény (lpm)	Vákuum MAX (KPa)	A zacskó max. hossza (mm)	Nagyság (mm)	Súlya (kg)	Tápáram	Max. teljesítmény (W)
<b>GZ-330</b>	15	80	300	348 x 95 (h)x 190	4,2	230/240 V 50/60 Hz	300

A gyártó fenntartja a műszaki adatok változtatásának jogát.

## A FELLÉPHETŐ PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

### NEM KAPCSOL BE A KÉSZÜLÉK:

- Egy másik készülék csatlakoztatásával ellenőrizze, van-e áram a fali aljzatban.
- Ellenőrizze, nem égett-e ki a házi biztosíték.
- Ellenőrizze a készülék helyes csatlakoztatását a fali aljzathoz.
- Húzza ki a csatlakozót a fali aljzathoz és ellenőrizze, nincs-e kiegészítő a biztosíték. Amennyiben igen, cserélje ugyanolyan típusra; a biztosíték értéke a készülék adatlapján van feltüntetve. Ha hiba továbbra is fennáll, értesítse a felhatalmazott szervizközpontot.

### A KÉSZÜLÉK BE VAN KAPCSOLVA, DE NEM HEGESZTI LE A ZACSKÓT:

- Ellenőrizze a hegesztés idejének beállítását.
- Ellenőrizze a zacskó típusát, hogy nem túl vastag-e.
- Állítsa be a hegesztés idejét a zacskó vastagsága szerint. A vastagabb zacskók hosszabb időt igényelnek. Ha hiba továbbra is fennáll, értesítse a felhatalmazott szervizközpontot.

### A KÉSZÜLÉK HEGESZT, DE VÁKUUMOZÁS NÉLKÜL:

- Zacskóval vagy anélkül ellenőrizze, hogy nincs-e lezárva a szivónyílás az alsó vákuumozó szalagon.
- Győződjön meg arról, hogy reliefzacskót és nem sima zacskót használ. Amennyiben a zacskó sima, a széleit be kell hajtogatni, hogy ne csússzanak a rudak közé, mert ez meggátolja a levegő elszívását.

**FIGYELMEZTETÉS:** Csak reliefzacskók használatát ajánljuk, amilyenek a csomagban is találhatóak. Más zacskók használata esetén nem tudjuk garantálni a készülék helyes működését. Reliefzacskók használata esetén nincs szükség semmiféle speciális óvintézkedésre.

### HA BE VAN KAPCSOLVA A KÉSZÜLÉK, A 0 VILLOG A KIJELEZŐ A KAR MEGEMELÉSÉNél IS:

Lehetséges, hogy a START gomb elromlott. Értesítse a szervizközpontot.

# ÖSSZEHASONLÍTÓ TÁBLÁZATOK AZ ÉLELMISZEREK TÁROLÁSÁRÓL

Tárolás 25 +/- 2 °C környező hőmérsékletnél

Élelmiszer típus	Tárolási idő atmoszferikus nyomásnál	Tárolási idő La GRANDISPENSA* módszerrel
Kenyér	1 - 2 nap	6 - 8 nap
Csomagolt kétszersült	4 - 6 hónap	12 hónap
Tésztafélék	5 - 6 hónap	12 hónap
Rizs	5 - 6 hónap	12 hónap
Liszt	4 - 5 hónap	12 hónap
Aszalt gyümölcs	3 - 4 hónap	12 hónap
Darált kávé	2 - 3 hónap	12 hónap
Tea	5 - 6 hónap	12 hónap
Fagyasztott, szárított élelmiszer	1 - 2 hónap	12 hónap
Tejpor	1 - 2 hónap	12 hónap

Tárolás hűtőszekrényben 5 +/- 2 °C-nál

Élelmiszer típus	Tárolási idő atmoszferikus nyomásnál	Tárolási idő La GRANDISPENSA* módszerrel
Vörös hús	3 - 4 nap	8 - 9 nap
Fehér hús	2 - 3 nap	6 - 9 nap
Hal egészben	1 - 3 nap	4 - 5 nap
Vadas	2 - 3 nap	5 - 7 nap
Rakott tál	7 - 15 nap	25 - 40 nap
Rakott tál vagdalt hússal	4 - 6 nap	20 - 25 nap
Puha sajt	5 - 7 nap	14 - 20 nap
Érett sajt	15 - 20 nap	25 - 60 nap
Zöldség	1 - 3 nap	7 - 10 nap
Gyümölcs	5 - 7 nap	14 - 20 nap

Tartósítás főzéssel és hűtőszekrényben 5 +/- 2 °C-nál

Élelmiszer típus	Tárolási idő atmoszferikus nyomásnál	Tárolási idő La GRANDISPENSA* módszerrel
Tészta és rizs	2 - 3 nap	6 - 8 nap
Főtt vagy rántott hús	3 - 5 nap	10 - 15 nap
Töltött kalács (krém, gyümölcs)	2 - 3 nap	6 - 8 nap

Tartósítás fagyasztással -18 +/- 2 °C-nál

Élelmiszer típus	Tárolási idő atmoszferikus nyomásnál	Tárolási idő La GRANDISPENSA* módszerrel
Hús	4 - 6 hónap	15 - 20 hónap
Hal	3 - 4 hónap	10 - 12 hónap
Zöldség	8 - 10 hónap	18 - 24 hónap

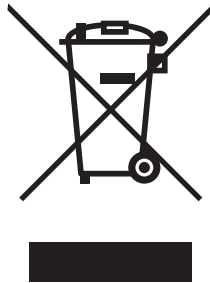
\* A feltüntetett értékek csak minőségi és helyesen csomagolt élelmiszerekre vonatkoznak. Ügyeljen a maximális higiénia és fogyassza el az élelmiszert a szavatossági idő lejárása előtt. Az adatok specializált forrásokból származnak.

## TELJESÍTÉS

A készülék megfelel az EU 2002/96/EC irányzatnak. A RAEE logó a készüléken az jelenti, hogy a használt készülék nem likvidálható a háztartásbeli hulladékkal. A káros kihatások megelőzése miatt a környezetre és/vagy az emberi egészségre a készüléket egy speciális gyűjtőhelyen kell leadni. További információkkal a termék helyes likvidálását illetően a készülék forgalmazója, a helyi hivatal vagy a helyi gyűjtőtelep szolgálhat.



## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

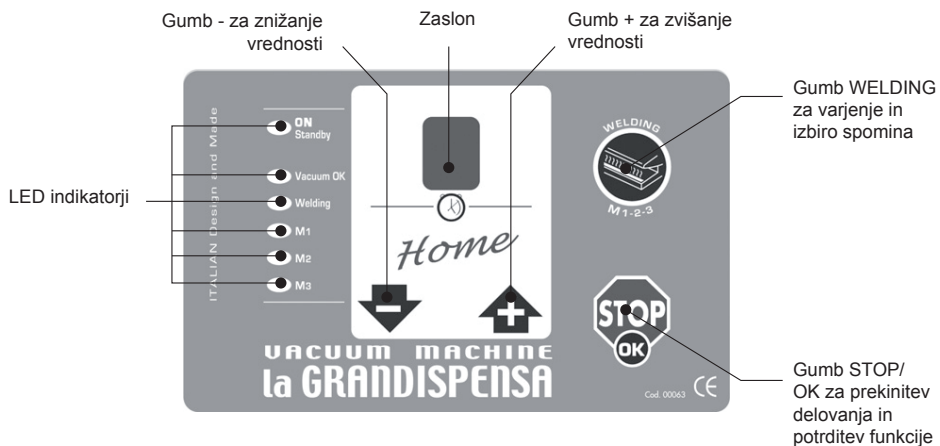
### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

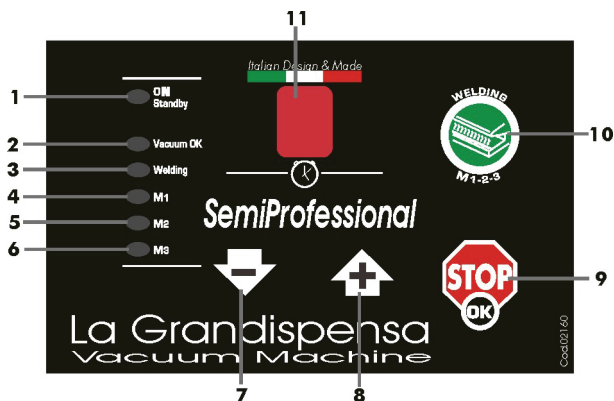
Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

## OPIS APARATA



## OPIS UPRAVLJALNE PLOŠČE





#### POMEMBNI SIMBOLI NA UPRAVLJALNI PLOŠČI

- 1) LED indikator stanja pripravljenosti.
- 2) LED indikator, vakuum je dosegel pravilno vrednost
- 3) LED indikator Welding, poteka varjenje
- 4) Spomin/Program 1
- 5) Spomin/Program 2
- 6) Spomin/Program 3
- 7) Gumb minus/znižanje vrednosti
- 8) Gumb plus/zvišanje vrednosti
- 9) Gumb STOP/OK, za zaustavitev cikla in shranitev podatkov
- 10) Gumb WELDING – cikel varjenja, izbira spomina/programa
- 11) Zaslon: 7 segmentov, 3 številke

## VSEBINA PAKETA

Paket vsebuje:

- Aparat za vakuumsko pakiranje LA GRANDISPENSA
- Komplet vrečk za živila
- Navodila za uporabo

**POMEMBNO:** če po razpakiranju opazite vidno poškodbo, aparata ne uporabljajte, obrnite se na prodajalca ali servisni center.



## POMEMBNA INFORMACIJA

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nepravilno delovanje aparata ali telesno poškodbo. Popravila sme izvajati samo usposobljen serviser s potrebnimi izkušnjami in sicer v skladu z veljavnimi opozorili, ki se tikajo tega tipa proizvoda. Popravila, ki jih je izvedla neusposobljena oseba, lahko imajo za posledico izgubo garancije.

Pred vklopom in uporabo aparata natančno preberite navodila za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo. Informacije v teh navodilih so pridržane in zaščitene z veljavnimi predpisi; zato je vsaka reprodukcija informacij v navodilih strogo prepovedana brez pisnega dovoljenja lastnika avtorskih pravic.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb tehničnih specifikacij v navodilih za uporabo brez predhodnega obvestila.



**POZOR:** Aparat hranite izven dosega otrok, da ne pride do telesnih poškodb. Aparat lahko uporabljajo samo odrasli.



**OPOZORILO:** Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo zaradi neupoštevanja navodil in za uničenje vakuumsko pakiranih živil zaradi pomanjkanja izkušenj uporabnika. Da ne bi jedli pokvarjene vakuumsko zaprte hrane zaradi dolgotrajnega skladiščenja, priporočamo, da pakete označite z datumom in predvidenim datumom porabe v skladu s tabelo v navodilih za uporabo.

## OPOZORILA



Pred priključitvijo aparata LA GRANDISPENSA se prepričajte, da napetost v električni vtičnici ustreza napetosti, uvedeni na tablici na zadnji strani aparata. Pred menjavo varovalke izvlecite vtič iz vtičnice. Nikoli ne menjajte varovalke, ko je vtič v vtičnici, saj lahko pride do električnega udara. Ne uporabljajte aparata za sesanje tekočin, ker lahko pride do trajne poškodbe sesalne črpalke. Ne uporabljajte aparata za sesanje trdnih snovi, ker se lahko zamaši sesalna cev. Aparat je namenjen izključno za izsesavanje zraka.

Ne aktivirajte izsesavanja brez vrečke, v ročnem režimu se izogibajte izsesavanju z odprtim gibljivim delom.



Ne dotikajte se varilnih delov takoj po tem, ko ste vrečko zavarili, lahko se opečete. V nobenem primeru se ne dotikajte sesalnega dela. Ne dotikajte se tesnila sesalnega traku, da se ne poškoduje. Aparat LA GRANDISPENSA postavite na trdno in ravno površino. Aparat lahko uporabljajo samo odrasli, ki razumejo način uporabe. Pred vakuumskim pakiranjem velike količine hrane naredite nekaj testnih ciklov, da ugotovite, kako naprava deluje, in da preprečite nepravilno uporabo in kvarjenje hrane.

Uporaba aparata je zelo enostavna, zato je potrebno le malo izkušenj. Vedno uporabljajte vrečke, ki jih priporoča proizvajalec, ne uporabljajte vrečk, ki niso priporočene za LA GRANDISPENSA. Aparat LA GRANDISPENSA je opremljen z osnovnimi varnostnimi sistemi, poleg tega pa deluje s posebnim algoritmom, ki je sposoben ugotoviti, če je aparat preobremenjen, in ki zablokira delovanje, preden bi prišlo do okvare. To se na zaslonu prikaže s simbolom E z odštevanjem časa: številka predstavlja čas ponastavitve v minutah in se postopoma zmanjšuje. Po preteku tega časa lahko aparat ponovno uporabljate.

**OPOZORILO:** Če se aparat LA GRANDISPENSA izklopi med fazo ponastavitve, bo pri ponovnem vklopu nadaljeval tam, kjer je bil prekinjen; zato morate počakati, da poteče čas ponastavitve, dokler ga lahko spet začnete uporabljati.



## POMEMBNO

Aparat La Grandispensa je namenjen za uporabo s tipom vrečk, ki so priložene k aparatu. Uporaba drugega tipa vrečk ne zagotavlja pravilnega tesnjenja.

Na seriji La Grandispensa 3 so spremenjene funkcije osnovnega spomina/programa glede na serijo 2, kjer so bile funkcije spomina/programa bolj splošne, poleg tega je bil dodan program mariniranja/infuzije. Vse nove funkcije v tej novi seriji so inovativne in so rezultat obsežnih raziskav proizvajalca na področju vakuumu, proizvajalec nadaljuje z inovacijami na tem področju. Nove funkcije, povečanje moči izsesavanja na 30 Lpm, skupaj z novim elektronskim krmiljenjem črpalke delajo ta aparat veliko bolj učinkovit in izpopolnjen na svetovnem trgu glede na njegove mere.

## ① VKLOP

Aparat La Grandispensa vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop na strani osnovnega dela.

Za trenutek se prižgejo vsi LED indikatorji in zaslon, da se preveri pravilno delovanje, potem pa naprej gorijo samo LED indikatorji aktivnih funkcij in ON/STANDBY, kar pomeni, da je aparat pripravljen za uporabo.

## ② NASTAVITEV ČASA VARJENJA

dvignite gibljivi del in pritisnite na gumb + , če želite čas povečati, ali na gumb - , če želite čas zmanjšati, dokler se na zaslonu ne prikaže zahtevani čas. Prikazana številčna vrednost je enaka eni enoti, na primer: vrednost na zaslonu 1 = 1 enota, 1.5 = 1,5 enote, ki je enaka približno 1,5 sek. Če želite shraniti nastavljeni čas, pritisnite na gumb STOP ali pa preprosto vklopite izsesavanje tako, da spustite gibljivi del.

**POMEMBNO:** prvotno nastavljen čas varjenja je primeren za priložene vrečke.



### ③ NASTAVITEV ČASA IZSESAVANJA

Če želite nastaviti čas izsesavanja, pritisnite in držite gumb STOP približno 3 sekunde, dokler na zaslonu ne začne utripati vrednost.

Nato s pomočjo tipk + ali - podaljšajte ali skrajšajte čas izsesavanja. Vrednost na zaslonu je enota, ki je enaka 10 sekundam.

Na primer, vrednost na zaslonu 1 = 10 sekund, 1.5 = 15 sekund ipd.

Po izbiri zelenega časa izsesavanja pritisnite na tipko STOP, da nastavitev zaključite in shranite.

**POMEMBNO:** prekomerno obremenjevanje aparata z izsesavanjem skrajšuje življenjsko dobo le-tega. Ko opazite, da je vrečka že dosegla zeleno raven vakuumu, črpalka pa še vedno izsesava, vklopite ciklus varjenja s pritiskom na WELDING. Na ta način podaljšate življenjsko dobo aparata in zmanjšate porabo električne energije.

Pozor: z nastavljanjem zelo dolgega časa izsesavanja ogrožate pravilno delovanje aparata, zato priporočamo, da časa izsesavanja ne nastavljate, ampak ga pustite na tovarniško nastavljeni vrednosti.

### ④ IZBIRA SPOMINA

Na izbiro so 4 osnovne pozicije spomina:

spomin 1--- LED m1, m2, m3 ne gori

spomin 2--- LED m1 gori

spomin 3--- LED m2 gori

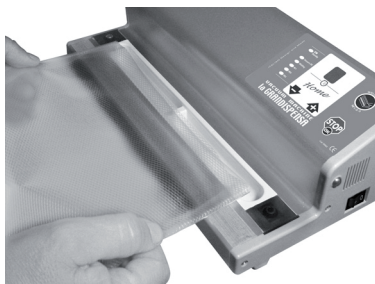
spomin 4--- LED m3 gori

Vsako od teh pozicij spomina se da poljubno prilagajati. Če želite iti z enega spomina na drugi, pritisnite in držite tipko WELDING približno 2 sekundi, ko se spomin spremeni, tipko spustite. Ta postopek ponavljajte, dokler ne nastavite zelene pozicije spomina. Če želite shraniti zeleno pozicijo spomina, tako da bi se aktivirala pri ponovnem vklopu aparata, pritisnite na tipko STOP/OK ali pa samo spustite gibljivi del, da aktivirate ciklus izsesavanja zraka. Te pozicije spomina lahko uporabimo pri uporabi vrečk različnih debelin, na primer vrečk za riž ali vrečk za testenine.

### ⑤ VKLOP CIKLA IZSESAVANJA

Če želite aktivirati ciklus izsesavanja, vstavite vrečko med varilni trak in gibljivi del tako, da vrečka v celoti sega v zbiralnik tekočine, kot kaže slika. Ko je vrečka pravilno nameščena na osnovni del, se samodejno vklopi proces izsesavanja. Vrednost na zaslonu prikazuje raven vakuumu in tlak v kPa.

Ko se doseže nastavljena vrednost tlaka, se prižge LED indikator VACUUM, če želite, lahko nato ročno zaprete vrečko s pritiskom na gumb „WELDING“, drugače pa se varjenje začne samodejno čez 5 sekund.



**POMEMBNO:** proces izsesavanja lahko kadarkoli ročno prekinete s pritiskom na tipko STOP.

### ⑥ VKLOP CIKLA VARJENJA

Po končanem ciklu izsesavanja se samodejno vklopi ciklus varjenja vrečke, ki ga ponazarja prižgani LED indikator WELDING na zaslonu s prikazom odštevanja časa varjenja.

Proces varjenja lahko kadarkoli vklopite s pritiskom na gumb WELDING brez čakanja na konec procesa izsesavanja.

Pozor: če vklopite proces varjenja pred vklopom izsesavanja, se prepričajte, da v vrečki ni zraka.

**POMEMBNO:** proces izsesavanja lahko kadarkoli ročno prekinete s pritiskom na tipko STOP.

## 7 ODSTRANITEV VREČKE

Po procesu izsesavanja in varjenja na zaslonu utripa simbol E, takrat lahko vrečko odstranite, tako da dvignete gibljivi del s prijemom na straneh.

Preden začnete naslednji cikel izsesavanja, preverite zbiralnik tekočine in odstranite morebitno umazanijo.

**POMEMBNO:** nikdar ne dvigajte gibljivega dela s prijemom od spodaj, ampak vedno od strani, da ne pride do opeklin.

## 8 VARJENJE BREZ IZSESAVANJA

Če želite zapreti vrečko brez izsesavanja zraka, položite vrečko tako, da ne sega do zbiralnika tekočine, kot kaže slika 1.

Vrečka tako ne sega čez rob zbiralnika tekočine, lahko se poravnava z zgornjim robom varilnega traku, kot kaže sl. 1.

Če ne uporabljate reliefnih vrečk in aparat uporabljate samo za zapiranje vrečk, na primer, vrečk s testeninami ali vrečk za zamrzovanje, postopajte po zgoraj opisanih korakih, ne pozabite nastaviti temperature varjenja glede na debelino vrečke. Debelejša kot je vrečka, višja mora biti številka na zaslonu.



## 9 FUNKCIJA VAKUUMA ZA POSODE

Če želite preklopiti na funkcijo izsesavanja zraka iz posode, pritisnite in držite tipko „WELDING“ približno 2 sekundi. Nato ponovno pritisnite na tipko „WELDING“, dokler ne začnejo istočasno utripati LED indikatorji m1, m2 in m3. Aparat je sedaj v režimu izsesavanja iz posode.

Za vklop cikla izsesavanja pritisnite na tipko „+“ ali „-“. Ciklus izsesavanja se samodejno zaustavi, ko se doseže zeleni vakuum. S pritiskom na gumb „STOP“ lahko kadarkoli zaustavite cikel izsesavanja.

**POMEMBNO:** po končanem procesu izsesavanja iz posode ne sledi cikel varjenja.

## 10 FUNKCIJA ŠTETJA CIKLOV

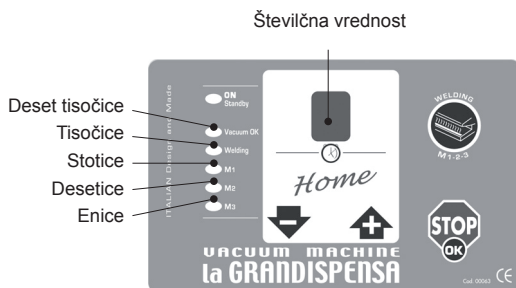
Prikazati je mogoče število ciklov, ki jih je aparat izvedel v teku svoje življenjske dobe. Števca ciklov ni mogoče ponastaviti, ker je namenjen kot pripomoček za proizvajalca in uporabnika za oceno stopnje obrabe aparata.

Števec ciklov obsega 99,999 ciklov. Če želite prikazati števec, sledite naslednjim navodilom:

- 1) Vklpite aparat s pritiskom na gumb za vklop/izklop na strani aparata.
- 2) Dvignete gibljivi del.
- 3) Pritisnite na gumba „+“ in „-“ za 3 sekunde.

Odštevanje števil se prikaže postopoma. Številčna vrednost ciklov je v naslednjem formatu:

- 1) Vacuum OK LED **deset tisočice**, številčna vrednost na zaslonu
- 2) Welding LED **tisočice**, številčna vrednost na zaslonu
- 3) M1 LED **stotice**, številčna vrednost na zaslonu
- 4) „M2 LED **desetice**, številčna vrednost na zaslonu
- 5) „M3 LED **enice**, številčna vrednost na zaslonu



PRIMER:

Vacuum OK LED gori in zaslon prikazuje „0“

Welding LED gori in zaslon prikazuje „0“

M1 LED gori in zaslon prikazuje „2“

M2 LED gori in zaslon prikazuje „3“

M3 LED gori in zaslon prikazuje „4“

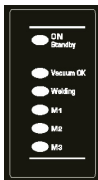
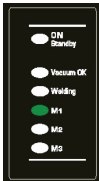
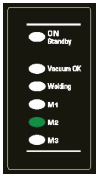
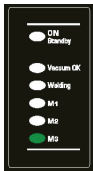
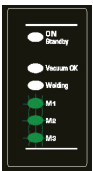
Rezultat zgoraj navedenih kazalnikov je 00234 ciklov.



## OPOZORILA

- ⚠ Vrečke nikdar ne napolnite do več kot 75 % prostornine.
- ⚠ Pri pakiranju s funkcijo zaščite pred tlakom napolnite vrečko samo do 50 % prostornine.
- ⚠ V črpalko ne izsesavajte tekočin, lahko pride do okvare.
- ⚠ Ne izsesavajte hlapov ali oljnih hlapov, črpalka se lahko okvari.
- ⚠ Med standardnim delovanjem in tudi pri največjem vakuumu se lahko zgodi, da varjenje ne poteče samodejno, ker ni mogoče doseči največjega tlaka, da bi prišlo do samodejnega varjenja. Če presodite, da je vakuum v vrečki zadosten, pritisnite na gumb WELDING M1-M2-M3 za ročno varjenje ali pa pritisnite na „STOP“, da se ciklus zaustavi in da lahko preverite, če vrečka ni predebela ali zgubana. Preverite one strani namestitve pod varilnim trakom ter če vrečka ni preluknjana. To je možno, kadar pride do prevelikega uhajanja iz vrečke. Ta pojav ni odvisen od aparata.

## POPIS PROGRAMOV

Spomin/ Programi	LED zasloni M1, M2, M3	Funkcije
<b>Basic</b>		Osnovni spomin/program, nastavljen je na največji vakuum (krmiljen s posebnim algoritmom), čas varjenja je nastavljen za reliefne vrečke.
<b>M1 / Program 1</b>		Ta poseben program je namenjen za varjenje vrečk v ekstremnih pogojih, na primer, ko je v notranjosti vrečke manjša količina tekočine (največ 10/15 cl). V primeru, da se vrečka ne zapre dobro, po potrebi podaljšajte ali skrajšajte čas varjenja. Med izsesavanjem vrečke, v kateri je še vedno tekočina, je varjenje vrečke komplicirano, ker se ustvari kanal, v katerem se koncentrira vsa tekočina in hlad, na tem mestu se vrečka ne zavari. Zato je potreben poseben algoritem, ki je sposoben to stanje obvladati. Aparat La Grandispensa je edinstven izdelek na trgu, ki ima to funkcijo in zagotavlja večjo uspešnost.
<b>M2 / Program 2</b>		Ta program deluje kot program 1, ampak za mehka živila, tako da se regulira moč izsesavanja in da se živila ne uničijo. Funkcija rahlega izsesavanja z majhno količino tekočine v vrečki. Delovanje rahlega izsesavanja lahko nastavite glede na svoje potrebe. Ne ustvari se resnični vakuum.
<b>M3 / Programma 3</b>		Ta program izvaja standardno funkcijo, toda z rahlim izsesavanjem, tako da se živilo ne uniči. Delovanje rahlega izsesavanja lahko nastavite glede na svoje potrebe. Ne ustvari se resnični vakuum.
<b>M4 / Programma 4</b>		Ta program je namenjen za ustvarjanje vakuuma v posodah, funkcija zunanega izsesavanja. Ko LED M1-M2-M3 utripajo, pomeni, da je funkcija aktivna, funkcija se aktivira, ko 3 LED gorijo 1 sekundo in nato začnejo ponovno utripati. Ko je funkcija aktivna, ni mogoče nastaviti drugega parametra. Ta funkcija zahteva primerno opremo za izsesavanje iz posode. Zunanje izsesavanje aktivirate s pritiskom na tipko plus ali minus.

Vse podatke programa lahko prilagodite svojim potrebam.

### 1.0 Nastavitev časa varjenja

Čas varjenja nastavite tako, da izberete zeleni program ( M1 - M2 - M3 ) in s tipko plus ali minus prilagodite čas varjenja, nato pritisnete na tipko STOP, da se nova vrednost shrani. Utripanje na zaslonu pomeni, da je vrednost shranjena.

### 1.1 Nastavitev tlaka

Tlak izsesavanja nastavite tako, da izberete zeleni program ( M1 - M2 - M3 - M4 - M5 ),

- 1) Pritisnite za 3 sekunde hkrati na gumba Plus+Welding.
  - 2) Prikaže se vrednost tlaka, ki se izmenjuje s sporočilom PrS.
  - 3) Prilagodite vrednost s tipko plus ali minus.
  - 4) Novo vrednost shranite s pritiskom na gumb STOP. Utripanje na zaslonu pomeni, da je vrednost shranjena.
- Ne spreminjajte osnovne vrednosti M1, ker je nastavljen za reliefne vrečke.

### 1.2 Nastavitev časovnika ekstra vakuuma

Po temeljitem študiju na področju vakuuma je proizvajalec ugotovil, da je čas vakuuma zelo pomemben parameter za doseg dobre ravni vakuuma v vrečki, ki velja tako za zunanje aparate za izsesavanje kot za aparate z vakuumsko komoro. Pravilen čas ekstra vakuuma kot začetna vrednost zagotavlja optimalno vrednost vakuuma. V zvezi s globljo raziskavo na področju vakuuma je proizvajalec uvedel nov koncept na področju vakuuma, ki uporablja zunanje sesalne naprave v zvezi z aparati z vakuumsko komoro, in sicer novo enačbo, ki je svetovna novost in ustvarja vakuum v vrečki s pomočjo kakovostne zunanje sesalne naprave, ki je boljša kot srednji vakuumski aparati. Ta koncept je rezultat raziskav proizvajalca in poglobljenih raziskav v sektorju vakuuma.

### Nastavitev časovnika ekstra vakuuma

Izberite zeleni program ( M1 - M2 - M3 - M4 - M5).

Za nastavitev M4 in M5 morate izvesti nastavitev, preden aktivirate funkciji zunanjega vakuuma in mariniranja.

- 1) Hkrati pritisnite na tipki Minus+Welding za približno 3 sekunde.
- 2) Prikaže se časovnik ekstra vakuuma, izmenično s sporočilom tEU, začetna vrednost je 8 sekund.
- 3) Vrednost prilagodite s tipko plus ali minus.
- 4) Shranite novo vrednost s tipko STOP, utripanje zaslona pomeni, da je vrednost shranjena.

## VARNOSTNI IZKLOP

Aparat La Grandispensa je opremljen z varnostnim izklopom, ki se aktivira samodejno v primeru nepravilne uporabe, da ne pride do okvare aparata. Ko je blokiranje aktivno, na zaslonu utripa simbol E izmenično s časom v minutah. Aparat odblokirate tako, da ga pustite vklopljenega do ponovnega zagona, z izklopom se delovanje ne obnovi.

## VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem aparata vtič izvlecite iz vtičnice.

Čistite ga z mehko krpo, za trdovratnejšo umazanijo uporabite blag detergent za čiščenje aluminija.



### OPOZORILO

- Aparata ne čistite s kislinami in agresivnimi čistili, s katerimi se lahko poškoduje aluminij.
- Površino čistite nežno; ne uporabljajte grobih gobic.
- Pazite, da čistilno sredstvo ne pride v sesalno cev, lahko bi prišlo do okvare črpalke.
- Ne uporabljajte sredstev, s katerimi bi lahko poškodovali tesnilo.
- Ne uporabljajte tekočih sredstev, s katerimi bi lahko odstranili zaščitni sloj upora.
- Pri čiščenju ne pritiskajte in ne vlecite silikonskega tesnila na gibljivem delu, da se ne poškoduje.
- Pazite, da se pri čiščenju ne ranite.
- Ne potaplajte naprave v vodo in preprečite vdor tekočin v električne dele aparata.

## TEHNIČNI PODATKI

	Moč sesanja (lpm)	Vakuum MAX (kPa)	Maks. dolžina vrečke (mm)	Velikost (mm)	Teža (kg)	Napajanje	Maks. priključna moč (W)
<b>GZ-330</b>	15	80	300	348 x 95 (h)x 190	4,2	230/240 V 50/60 Hz	300

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb tehničnih specifikacij.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV:

### APARAT SE NE VKLOPI:

- S pomočjo drugega aparata preverite, če je v električnem omrežju tok.
- Preverite, če ni pregorela varovalka v gospodinjstvu.
- Preverite, če je vtič pravilno priključen v električno vtičnico.
- Vtič izvlcite iz omrežne vtičnice in preverite, če ni pregorela varovalka naprave.  
Če je tako, jo zamenjajte z istim tipom; vrednost varovalke je navedena na napisni tablici aparata.  
Če težava ni odpravljena, se obrnite na pooblaščen servis.

### APARAT JE VKLOPLJEN, VENDAR NE ZAPRE VREČKE:

- Preverite nastavitve časa varjenja.
- Preverite tip uporabljene vrečke, če ni zelo debela.
- Nastavite čas varjenja glede na tip uporabljene vrečke. Za debelejšo vrečko je potreben daljši čas.  
Če težava ni odpravljena, se obrnite na pooblaščen servis.

### APARAT VARI, TODA NE IZSESAVA:

- Z uporabo vrečke ali brez preverite, če sesalna odprtina na spodnjem sesalnem delu ni zamašena.
- Preverite, če je vrečka reliefna in ne gladka. Če je gladka, morate na robovih vrečke narediti pregib, da se ne stisne med trakova, kar preprečuje izhajanje zraka.

**OPOZORILO:** Priporočamo, da vedno uporabljate takšne reliefne vrečke, kot so priložene k aparatu, pri uporabi drugih vrst vrečk ne moremo zagotoviti pravilnega delovanja aparata. V zvezi s tem reliefne vrečke ne zahtevajo posebnih ukrepov.

### KO JE APARAT VKLOPLJEN, NA ZASLONU UTRIPA 0, TUDI KO JE DVIGNJEN GIBLJIVI DEL:

Mogoče je pokvarjena tipka START. Obrnite se na servisni center.

## PRIMERJALNA TABELA ZA SHRANJEVANJE HRANE

Shranjevanje pri temperaturi okolice 25 +/- 2 °C

Vrsta živil	Čas shranjevanja pri zračnem tlaku	Čas shranjevanja pri uporabi La GRANDISPENSA*
Kruh	1 - 2 dni	6 - 8 dni
Pakirani keksi	4 - 6 mesecev	12 mesecev
Testenine	5 - 6 mesecev	12 mesecev
Riž	5 - 6 mesecev	12 mesecev
Moka	4 - 5 mesecev	12 mesecev
Sušeno sadje	3 - 4 mesece	12 mesecev
Mleta kava	2 - 3 mesece	12 mesecev
Čaj	5 - 6 mesecev	12 mesecev
Zamrznjena sušena hrana	1 - 2 mesece	12 mesecev
Mleko v prahu	1 - 2 meseca	12 mesecev

Shranjevanje s kuho in v hladilniku pri temperaturi 5 +/- 2 °C

Vrsta živil	Čas shranjevanja pri zračnem tlaku	Čas shranjevanja pri uporabi La GRANDISPENSA*
Testenine in riž	2 - 3 dni	6 - 8 dni
Kuhano ali cvrto meso	3 - 5 dni	10 - 15 dni
Polnjeno pecivo (krema - sadje)	2 - 3 dni	6 - 8 dni

Shranjevanje v hladilniku pri temperaturi 5 +/- 2 °C

Vrsta živil	Čas shranjevanja pri zračnem tlaku	Čas shranjevanja pri uporabi La GRANDISPENSA*
Sveže meso	3 - 4 dni	8 - 9 dni
Belo meso	2 - 3 dni	6 - 9 dni
Cela riba	1 - 3 dni	4 - 5 dni
Divjačina	2 - 3 dni	5 - 7 dni
Narezek - celi kosi	7 - 15 dni	25 - 40 dni
Narezek	4 - 6 dni	20 - 25 dni
Mehki sir	5 - 7 dni	14 - 20 dni
Zorjeni sir	15 - 20 dni	25 - 60 dni
Zelenjava	1 - 3 dni	7 - 10 dni
Sadje	5 - 7 dni	14 - 20 dni

Shranjevanje z zamrzovanjem pri temperaturi -18 +/- 2 °C

Vrsta živil	Čas shranjevanja pri zračnem tlaku	Čas shranjevanja pri uporabi La GRANDISPENSA*
Meso	4 - 6 mesecev	15 - 20 mesecev
Ribe	3 - 4 mesece	10 - 12 mesecev
Zelenjava	8 - 10 mesecev	18 - 24 mesecev

\* Navedene vrednosti veljajo za kakovostna in pravilno pakirana živila. Poskrbite za maksimalno higieno, hrano porabite do datuma uporabe. Podatki izvirajo iz specializiranih virov.

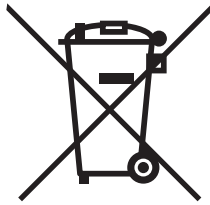
## SKLADNOST

Izdelek je skladen z direktivo EU 2002/96/EC. Oznaka RAEE (OEE0) na aparatu pomeni, da dotrajanega izdelka ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitne negativne učinke na okolje ali zdravje ljudi, odpeljite izdelek na ustrezno zbirno mesto.

Za natančnejše informacije o recikliranju se obrnite na lokalne oblasti, center za recikliranje ali prodajalca, pri katerem ste aparat kupili.



## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.